

SIEMENS



Теппан Яки

Terpan Yaki

Керимо ploкштé „Terpan Yaki“

Terpanjaki

ET475FYB1E

[siemens-home.bsh-group.com/welcome](https://siemens-home.bsh-group.com/welcome)

**kk** Пайдалану нұсқаулығы

**et** Kasutusjuhend

**lt** Naudojimo instrukcija



**lv** Lietošanas instrukcija

Register  
your  
product  
online



# Мазмұны

	<b>Белгіленген түрде қолдану</b> . . . . .	4
	<b>Қауіпсіздік техникасы туралы нұсқаулар</b> . . . . .	4
	<b>Зақымдардың себептері</b> . . . . .	5
	<b>Қоршаған ортаны қорғау</b> . . . . .	5
	Энергияны үнемдеу кеңестері . . . . .	5
	Экологиялық тұрғыдан қауіпсіз жолмен утилизациялау . . . . .	5
	<b>Құрылғымен танысу</b> . . . . .	6
	Сіздің жаңа Таппан Якиңіз . . . . .	6
	Басқару панелі. . . . .	6
	Реттеу аймақтары . . . . .	7
	Қалған қызу индикаторы. . . . .	7
	<b>Бірінші пайдаланудан алдын</b> . . . . .	7
	Тоңазытқышты тазалау . . . . .	7
	Теппан Якиді қыздыру . . . . .	7
	<b>Кір жуғыш машинаны істету</b> . . . . .	8
	Қосу немесе өшіру . . . . .	8
	Температураны орнату . . . . .	8
	Ыстық ұстау басқышы. . . . .	8
	Тазалау басқышы . . . . .	8
	Артқы қыздыру аймағын өшіру . . . . .	8
	Реттеу кестесі. . . . .	8
	Кеңестер мен алайкерліктер . . . . .	9
	<b>Балаларды қорғау жүйесі</b> . . . . .	10
	Өшіру . . . . .	10
	Өшіріңіз . . . . .	10
	Автоматты балаларды қорғау жүйесі . . . . .	10
	<b>Уақыттық функциялар</b> . . . . .	10
	Асхана оятқышы . . . . .	10
	Stopwatch (Секундомер) . . . . .	10
	<b>Автоматты түрде өшу</b> . . . . .	11
	<b>Ылғалды сұртуден қорғау</b> . . . . .	11
	Өшіру . . . . .	11
	Өшіріңіз . . . . .	11
	<b>Энергияны тұтыну көрсеткіші</b> . . . . .	11
	<b>Негізгі орнату жүйес</b> . . . . .	12
	Негізгі орнату жүйесін өзгерту . . . . .	12
	<b>тазалаңыз</b> . . . . .	13
	Осы тазалау заттарын пайдаланбаңыз. . . . .	13
	Тоңазытқышты тазалау . . . . .	13

	<b>Қателіктер, не істеу керек?</b> . . . . .	14
	Көрсеткіштердегі Е хабары. . . . .	14
	<b>Сервистік қызмет көрсету</b> . . . . .	15
	Өнім нөмірі мен зауыт нөмірі . . . . .	15

---

Өнім, керек-жарақтар, қосалқы бөлшектер және қызметтер туралы қосымша ақпаратты [www.siemens-home.bsh-group.com](http://www.siemens-home.bsh-group.com) сайтында және [www.siemens-home.bsh-group.com/eshops](http://www.siemens-home.bsh-group.com/eshops) интернет-дүкенінде табуға болады



## Белгіленген түрде қолдану

Бұл нұсқаулықты мұқият оқыңыз. Тек сосын құрылғыңызды сенімді және дұрыс басқару мүмкін. Пайдалану мен орнату нұсқаулықтарын мүмкін келесі пайдалану немесе иесі үшін сақтап қойыңыз.

Аспапты орамадан ашудан соң тексеріңіз. Тасымалдаудағы зақым жағдайында қоспаңыз.

Құрылғыны желілік ашасыз тек білікті маман қоса алады. Дұрыс емес қосу тудырған зақымдар кепілдікке кірмейді.

Бұл құрылғы тек жеке үйде пайдалануға арналған. Аспапты тек тағамдар мен ішімдіктерді әзірлеуге арналған. Пісіру әдісін бақылау керек. Қысқа уақытты пісіру әдісін үздіксіз бақылау керек. Құрылғыны тек жабық бөлмелерде пайдаланыңыз.

Бұл құрылғы теңіз деңгейінен максималды 2000 метрге дейін болған биіктікте пайдалануға арналған.

Сәйкес болмаған қорғау аспаптарын немесе балалардан сақтау торларын пайдаланбаңыз. Олар сәтсіз оқиғаларға алып келуі мүмкін.

Бұл аспап сыртқы таймер немесе пультпен пайдалануға арналмаған.

Бұл құрылғыны жасы 8-дегі және одан үлкен балалардың, сонымен қатар қозғалу, сезу және ойлану мүмкіндіктері шектелген және/немесе жеткілікті білімі жоқ тұлғалардың пайдалануына тек оларды қауіпсіздіктері үшін жауапкер адам қадағалаған жағдайда немесе осы құрылғыны қауіпсіз пайдалану нұсқауларымен таныс болса және дұрыс пайдаланбау салдарынан қандай қауіптердің орын алатынын түсінетін болса ғана пайдалануларына болады.

Балаларға осы құрылғымен ойнауға рұқсат етпеңіз. Тазалау мен техникалық қызмет көрсетуге 15 жастан асқан балаларға ересектердің қадағалауымен рұқсат етіледі.

Жасы 8-ден кем балаларды құрылғы және тоқ сымынан алыс ұстаңыз.

## Қауіпсіздік техникасы

### туралы нұсқаулар


Құрылғыны орнату жинақтағы орнату нұсқаулығы бойынша болуы керек.

 **Ескерту және ескертулер – Өрт қауіпі!**

- Ыстық май жылдам оталады. Ыстық майды ешқашан бақылаусыз қалдырмаңыз. Алауды сумен ешқашан өшірмеңіз. Конфорканы өшіру. Алауларды абайлап қақпақпен, өшіру төсемімен немесе ұқсасыме өшіріңіз.
- Аспап қызып кетіп жанатын материалдар оталуы мүмкін. Жанаты заттарды (мысалы, спрей құтыларын, тазалау заттектерін) құрылғы астына немесе оларға жағын жерде қоймаңыз не пайдаланбаңыз. Жанаты заттарды ешқашан құрылғы үстіне немесе ішіне салмаңыз.

 **Ескерту және ескертулер – Күйіп қалу қауіпі!**

- Қолжетімді бөлшектер жұмыс істегенде қызып кетеді. Ыстық бөлшектерге ешқашан тимеңіз. Балаларды жақындаспасын.
- Аспап қаптамасы жабық болса жылы жианлып қалады. Аспап суығаннан соң ғана қаптамасын жабыңыз. Аспапты ешқашан жабық аспап қаптамасымен қоспаңыз. Аспап қаптамасын ешқашан жылы ұстау немесе қоюға пайдаланбаңыз.

 **Ескерту және ескертулер – Электр қуатына түсу қауіпі!**

- Ыстық құрылғы бөлшектерінде кабель оқшаулауы электр құрылғыларда еруі мүмкін. Ешқашан электр құрылғылардың тоқ кабелін ыстық құрылғы бөлшектеріне тигізбеңіз.
- Ішіне кірген ылғалдық тоқ соғуына алып келуі мүмкін. Жоғары қысымдық тазартқышты немесе бу тазартқышты пайдаланбаңыз.
- Ақаулы құрылғы ток соғуына әкелуі мүмкін. Ақаулы құрылғыны ешқашан қоспаңыз. Ашаны розеткадан суырыңыз немесе сақтандырғыштар блогындағы сақтандырғышты өшіріңіз. Сервистік қызметке қоңырау шалыңыз.
- Тиісті болмаған жөндеулер қауіпті болып табылады. Тек біз арқылы оқытылған сервистік қызмет техникі жөндеулерді орындау мүмкін. Егер құрылғы бұзылса, желі айырын тартыңыз немесесақтандырғыш шкафта сақтандырғышты өшіріңіз. Қызмет көрсету орталығына хабарлаңыз.

## Зақымдардың себептері

Тот баспайтын болаттық қуыру аймағы берік және тегіс, бірақ уақытпен пайдалану іздері пайда болады, жақсы табадай. Бірақ олар пайдалану пайдасына әсер етпейді. Тот баспайтын болаттық қуыру панелінің түсі аздап сары болуы қалыпты.

### Сақтандыру және сақтандырулар!

- **Қуыру панелінде қырулар мен ойықтар:** Қуыру панелінде ешқашан кеспеніз. Тағамдарды аудару үшін жинақтағы шпательді пайдаланыңыз. Шпательмен қуыру панеліне соқпаңыз.
- Егер қатты немесе ұштық заттар шыны керамикалық табаға немесе шыны керамикалық қаптамаға құласа, зиян пайда болуы мүмкін.
- **Шыны керамикалық қаптама:** Шыны керамикалық қаптаманы аспап толық суығаннан соң салыңыз. Ешқашан қаптамасы салынған аспапты қоспаңыз. Қаптаманы қою немесе жылы ұстау панелі ретінде пайдаланбаңыз.

## Қоршаған ортаны қорғау

Бұл тарауда энергияны үнемдеу және құрылғыны утилизациялау туралы ақпарат оласыз.

### Энергияны үнемдеу кеңестері

- Құрылғыны алдын ала ол керекті температураға жеткенше қыздырыңыз.
- Кіші көлемдік тағамдарды өзірлеу үшін тек алғы немесе артқы пісіру аймағын қосу мүмкіндігін пайдаланыңыз.
- Қуыру аймағының шеткі жағын піскен тамақты жылы ұстау үшін пайдаланыңыз, ал өзірлеуді ортасында орындаңыз.
- Әрдайым уақытында төмен температураға өтіңіз.
- Сай температураны таңдаңыз. Жоғары температурамен энергияны жоғалтасыз.
- Теппан Якинің қалған жылуын пайдаланыңыз. Құрылғыны ұзақ пісіру уақытынан соң піскеннен 5-10 минут алдын өшіріңіз.

### Экологиялық тұрғыдан қауіпсіз жолмен утилизациялау

Ораманы экологиялық тұрғыдан қауіпсіз жолмен утилизациялаңыз.

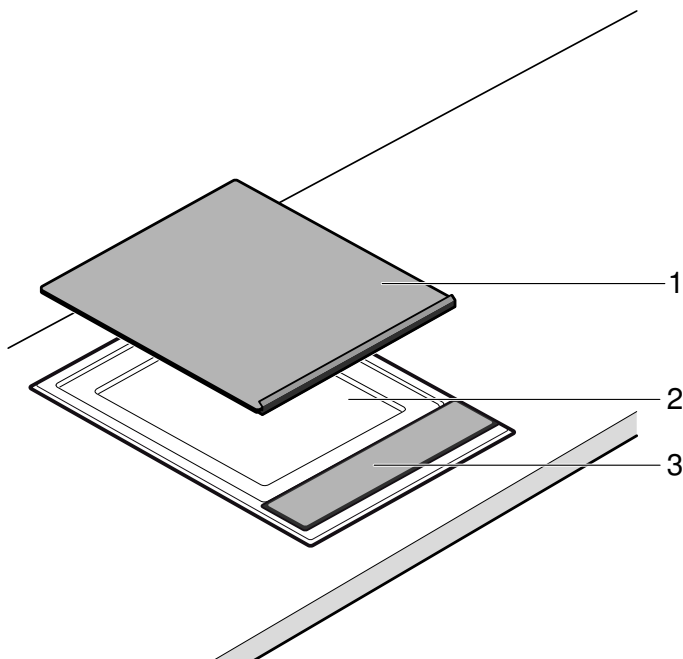


Бұл құрылғыда 2012/19/ЕО электр және электрондық жабдықты (қоқыс электр және электрондық жабдық - WEEE) утилизациялау туралы еуропалық директиваға сай белгісі бар. Бұл директива Еуропалық Одақ шеңберінде ескі құрылғыларды қайтару және утилизациялау тәртібін қамтамасыз етеді.

## Құрылғымен танысу

Бұл тарауда көрсеткіштер мен реттеу элементтерін түсіндіреміз. Бұдан басқа құрылғының түрлі функциялырамен танысасыз.

### Сіздің жаңа Таппан Якиңіз







Нөмір	Атауы
1	Шыны керамикалық қаптама
2	Қуыру аймағы
3	Басқару панелі

### Басқару панелі



Көрсеткіштер	
•	Кір жуу машина қосылды
	Сұртуден қорғау
	Қызыдыру көрсеткіші
<i>H/h</i>	Қалған ыстық
	Child-proof (Балалардан сақтау құлыпы)
<i>kWh</i>	Энергия тұтыну көрсеткіші

Көрсеткіштер	
<i>000</i>	Температура/ұзақтығы
	Асхана оятқышы
<i>min</i>	Время приготовления
	Stopwatch (Секундомер)
<i>°C</i>	Температура
	Артқы қыздыру аймағы өшірілген

Реттеу аймақтары	
①	Құрылғыны қосу
	Сұртуден сақтау / Балалардан сақтау қызметін қосу
 40°	Тазалау басқышын қосу
	Ыстық ұстау басқышын қосу
0  240°	Температураны орнату
	Артқы өыздыру аймағын өшіру
	Асхана оятқышын / таймерді қосу

## Реттеу аймақтары

Егер таңбаға тисеңіз, тиісті функциясы белсендіріледі.

### Нұсқаулар

- Бірнеше өрістерді бірдей тисеңіз параметрлер өзгермейді. Тасып түскен заттарды параметрлер аймағынан сүртіп тастау мүмкін.
- Басқару панельдерін әрдайым құрғақ ұстаңыз. Ылғалдық функцияға әсер етеді.

## Қалған қызу индикаторы

Құрылғыда екі басқыштық қалған жылу көрсеткіші бар.

Көрсеткіште  $H$  пайда болса, құрылғы әлі ыстық. Құрылғы суығанда  $h$  көрсеткіші ауысады. Құрылғы жетерлік суығаннан соң көрсеткіш өшеді.



## Бірінші пайдаланудан алдын

Бұл жерден Сіз, алғаш рет аспабыңызды алдында не істеу керектігін біле аласыз. Алдымен қауіпсіздік нұсқаларын оқыңыз. → "Қауіпсіздік техникасы туралы нұсқаулар" 4-бетіндегі

### Тоңазытқышты тазалау

Құрылғыны алғашқы пайдаланудан алдын жылы сілті ерітіндісімен әбден тазалаңыз.

### Теппан Якиді қыздыру

Жаңалық иісін жою үшін бос Теппан Якині қыздырыңыз. 30 минут 240 °C температурасында идеалды болады.

## Кір жуғыш машинаны істету

Бұл тарауда құрылғыны реттеу туралы мәлімет аласыз. Кестеде түрлі тағамдар үшін параметрлерді табасыз.

### Қосу немесе өшіру

**Ескерту:** Температура 20 секундтан ұзақ 0-ге реттелген болса құрылғы автоматты өшеді.

#### Өшіру

① таңбасын тиіңіз.

Сигнал беріледі. Көрсеткіш бас қосқыш арқылы жанады. Аспап жұмыс істеуге дайын.

#### Өшіріңіз

Көрсеткіш бас қосқыш арқылы өшкенше ① белгісіне тиіңіз.

Аспап өшірілді. Қалған ыстық көрсеткіші құрылғы жетерлік суығанша жанады.

### Температураны орнату

1. Құрылғыны бас қосқышпен қосу. Температура көрсеткішінде 000 жанады.
2. Керекті температура көрсеткіште пайда болғанша реттеу аймағында сырғаңыз. Қыздыру көрсеткіші жыпылықтайды.



Егер реттелген температура жетілген болса, сигнал мен қыздыру көрсеткіші өшеді. Енді қуыру өнімін салу мүмкін.

#### Ет/құс еті

Қуыру өнімі	Температура	Пісіру уақыты	Көлемі/қалыңдығы	Ақпарат
Антрекот, орташа	қуырып алу 230 - 240 °C қуыруды жалғастыру 180 °C	2 - 3 мин. әр жағында 5 - 7 мин.	шам. 2 см	мысалы, антрекот, стейк, ромштекс. Ет суы шықса стейк орташа дайын болады.
Шошқа мойны стейкі, сүйексіз	210 - 220 °C	15 - 20 мин.	шам. 2 см	
Шошқа еті медальондары	170 - 180 °C	13 - 17 мин.	max. 2 см	Табаға қатты басыңыз, бірнеше рет аунатыңыз.
Шницель, шошқа немесе бұзау, аунатылған	190 - 200 °C	10 - 13 мин.	0,5 - 1 см	Аунатылған ұн құрғақ болып жанып кетпеуі үшін жетерлік май пайдаланыңыз.
Күркетауық етінен стейк	210 - 220 °C	8 - 15 мин.	1 - 1,5 см	
Тауық төс еті	180 - 190 °C	15 - 20 мин.	2,5 - 3 см	
Ет тілімдері/жұқа кесілген, сиыр немесе шошқа, маринадалған	200 - 210 °C	8 - 10 мин.	600 - 700 гр	Ет пен құс етінің тілімдерін дұрыс таратыңыз, олар бір-біріне тимеуі тиіс.

**Ескерту:** Құрылғы қыздыруды қосу мен өшіру арқылы реттейді. Ең жоғарғы қуатта да қыздыруды қосып өшіру мүмкін.

### Ыстық ұстау басқышы

Теппан Яки қосулы болуы керек.

Реттеу аймағында жылы ұстау басқышын III таңдаңыз.

Жылы ұстау үшін тым үлкен көлемдерді таңдамаңыз. Барлық жылы ұсталатын тағамдар қуыру аймағына тиюі керек, әйтпесе олар суып қалады. Тағамдарды тым ұзақ жылы ұстамаңыз, әйтпесе ол құрғап қалады.

### Тазалау басқышы

40° тазалау басқышында аспап 40 °C қызады. Ластарды аз су мен тазалау затын қуыру аймағына жағып жұмсарту мүмкін (максималдық 1 сағат). Лас ажыралғаннан соң тазалауды бастау мүмкін.

### Артқы қыздыру аймағын өшіру

Кіші көлемдерді әзірлеуде тек алғы қыздыру аймағын пайдалану мүмкін. Артқы қыздыру аймағын жылы ұстауға пайдалану мүмкін.

1. Электрбұйымды қосыңыз.
2. ■ таңбасын тиіңіз. Көрсеткіші таңбаның жоғарысында жанады. Артқы қыздыру зонасы өшірілген.

**Ескерту:** Аспапты кейінгі рет қосқанда осы параметр сақталып қалады. Осы әдісті негізгі параметрлерде өзгерту мүмкін.

### Реттеу кестесі

Кестелердегі деректер бағыттама болып тек алдын ала қыздырылған аспап үшін жарамды. Мәндер қуыру өнімінің түрі мен көлеміне байланысты өзгеруі мүмкін.

Қуыру өнімін алдын ала қыздыру уақыты сызылғаннан соң салыңыз.



Қуыру өнімі	Температура	Пісіру уақыты	Көлемі/қалыңдығы	Ақпарат
Күркетауық төс еті тілімдері	180 - 190 °С	7 - 9 мин.	600 - 700 гр	Ет пен құс етінің тілімдерін дұрыс таратыңыз, олар бір-біріне тимеуі тиіс.
Фарш	230 - 240 °С	9 - 11 мин.	шамамен 600 г	
Гамбургер	180 - 190 °С	13 - 16 мин.	тах. 1 см	

#### Балық

Қуыру өнімі	Температура	Пісіру уақыты	Көлемі/қалыңдығы	Ақпарат
Балық еті	190 - 200 °С	7 - 10 мин.	шам. 2 см	қуыруға сай балық түрлерін пайдаланыңыз, мысалы, албырт, скумбрия, теңіз шайтаны, алабұға, көксерке. Балық еті кемірек жабысуы үшін қуырудан алдын ұнда аунату мүмкін. Алдымен қуыруды тері жағынан сосын бір рет аударыңыз.
Албырт еті	170 - 180 °С	18 - 20 мин.	шам. 3 см	
Скумбрия стейкі	190 - 200 °С	18 - 20 мин.	шам. 3 см	
Асшаян	210 - 220 °С	8 - 10 мин.	30 гр.	

#### Көкөністер

Қуыру өнімі	Температура	Пісіру уақыты	Көлемі/қалыңдығы	Ақпарат
Сәбіз, сабанды кесілген	190 - 200 °С	6 - 8 мин.	шамамен 500 г	
Тәтті бұрыш тілімдері	200 - 210 °С	4 - 6 мин.	шамамен 500 г	
Баялды шеңберлері	200 - 210 °С	6 - 8 мин.	шамамен 500 г	Баялдыны қуырудан алдын тұздап, 30 минутке қалдырып кептіріңіз.
Цуккини шеңберлері	190 - 200 °С	6 - 8 мин.	шамамен 500 г	
Пияз дөңгелектері	190 - 210 °С	5 - 7 мин.	шамамен 500 г	
Шампиньон шеңберлері	230 - 240 °С	10 - 12 мин.	шамамен 500 г	
Картоп, қайнатылған, шеңберлер	210 - 220 °С	10 - 12 мин.	шамамен 500 г	



#### Кеңестер мен алайкерліктер

- Пісіру өнімін қыздыру көрсеткіші өшкенде салыңыз. Бұл екі тағамдардың арасында температураны көтеру үшін да жарамды.
- Ет, құс еті, және балық тілімдерін шпательмен қуыру панеліне жалпақ етіп салыңыз. Талшықтарын зақымдамау үшін панельден оңай ажырағанда ғана аударыңыз. Әйтпесе сұйықтық шығып пісіру өнімі құрғап кетуі мүмкін.
- Ет, тауық еті мен балық бөліктері қуырылғанда бір-біріне тимеуі тиіс, осылай олар сұйықтық тартпайды.
- Етті пісіру алдынан немесе кезінде ет суының шығуын алдын алу үшін теспеңіз немесе кеспеңіз.
- Ет, құс еті мен балықты су немесе нәрлі заттарды шығармау үшін сұйық қуырудан алдын тұздамаңыз.
- Балық етін қуырудан алдын ұнда аунату мүмкін. Осылай ол кемрек жабысады.
- Балық етін мүмкіншілік болыпша бір рет қана аударыңыз. Алдымен тері жағынан қуырыңыз.
- Тек жоғары қызатын, қуыруға арналған майларды пайдаланыңыз, мысалы, рафинадталған өсімдік майларын немесе ерітілген майды (тазаланған сарымай).


## Балаларды қорғау жүйесі

Балалар құрылғыны кездейсоқ қоспауы немесе параметрлерді өзгертпеуі үшін құрылғыңыз балалардан сақтау жүйесімен жабдықталған.

### Өшіру

1. электрбұйымды өшіріңіз.
2.  таңбасына кемінде 4 секунд тиіп тұрыңыз.  көрсеткіші шамамен 10 секунд жанады. Құрылғы бұғатталған.

### Өшіріңіз

 белгісіне  белгісі өшкенше басып тұрыңыз.

Балаларды қорғау қызметі сөндірілді.

### Автоматты балаларды қорғау жүйесі

Осы функциямен құрылғыны өшіргеніңізде балалардан сақтау жүйесі әрдайым автоматты белсенді болады.

### Өшіру

Автоматты балаларды қорғау жүйесін қосу. → "Негізгі орнату жүйес" 12-бетіндегі

## Уақыттық функциялар






2 түрлі уақыттық функциялар бар:

- Асхана оятқышы
- Stopwatch (Секундомер)



### Асхана оятқышы

Асхана оятқышымен уақытты 99 минутқа дейін реттеу мүмкін. Ол басқа барлық параметрлерге байланысты емес.

#### Асхана оятқышын реттеу

1. Құрылғы өшік болғанда  белгісіне бір рет тиіңіз, құрылғы өшік болғанда  белгісіне екі рет тиіңіз.  көрсеткіші жанады. Көрсеткіште  минут жанады. **Ескерту:** Құрылғы қосулы болғанда  белгісіне бір рет тиіп секундомерді тоқтатуға болады.
2. Реттеу аймағында керекті уақытты орнатыңыз. Бірнеше секундтан соң уақыт кемееді.

#### Уақыт аяқталғаннан соң

Уақыт өткеннен соң сигнал дыбысы естіліп көрсеткіште  10 секунд жанады.  көрсеткіші жыпылықтап жатыр.

Кез келген белгіні тиіңіз.

Көрсеткіштер өшіп сигнал дауысы сөндіріледі.

#### Уақытты өзгерту

 белгісімен асхана таймерін таңдап қайта реттеңіз.




### Stopwatch (Секундомер)

Секундомер оны қосқаннан соң қанша уақыт өткенін көрсетеді.


Секундомер тек құрылғы қосылғанда ғана жұмыс істейді. Егер құрылғы өшсе, секундомер функциясы да бірге өшеді.

**Ескерту:** Егер секундомерге қосымша асүйлі оятқыш функциясы қосылса, бұл параметр 10 секундке таймер көрсеткішінде пайда болады. Сонан соң қайта секундомер көрсетіледі.

### Өшіру

1.  таңбасын тиіңіз. Көрсеткіште  көрсетіледі.
2. Реттеу аймағына тиіңіз. Уақыт жазу басталады. Алғашқы минутта секунддар көрсетіледі, сосын минуттар. 10 секундтан соң таймер көрсеткіші өшіп температура көрсетіледі.
3. Таймер көрсеткішін қайта көрсету үшін  белгісіне тиіңіз.

### Өшіріңіз

1.  таңбасын тиіңіз. Таймер көрсеткіші көрсетіледі.
2. Реттеу аймағына тиіңіз. Секундомер өшеді. Таймер көрсеткіші өшеді.

## Автоматты түрде өшу

Егер құрылғы ұзақ уақыт жұмыс істеп параметрді өзгертпесеңіз, автоматты өшіру белсендіріледі.

Құрылғыны қыздыру үзіледі. Пісіру панелінің көрсеткішінде  $F\cancel{B}$  мен  $H/\cancel{h}$  қалған ыстық көрсеткіші ауысып жыпылықтайды.

Кез келген басқару аймағына тисеңіз, көрсеткіш өшеді. Енді қайта реттеу мүмкін.

Уақыт шектелуінің белсендіру уақыты реттелген температураға бағытталады (2-4 сағат).


## Ылғалды сұртуден қорғау

Егер құрылғы қосулы болғанда басқару панелін сұртсеңіз параметрлер өзгеруі мүмкін.

Бұның алдын алу үшін құрылғыда сұртуден қорғау функциясы бар.

### Өшіру

Құрылғы қосулы болғанда  белгісіне тиіңіз.

Сигнал беріледі.  көрсеткіші жанады. Басқару панелі 30 секундке бұғатталады. Басқару панелін параметрлерді өзгертпей сұрту мүмкін.

**Ескерту:** Бас қосқышқа сұртуден қорғау функциясы әсер етпейді. Құрылғыны кез келген уақытта өшіру мүмкін.

### Өшіріңіз

 таңбасын тиіңіз.

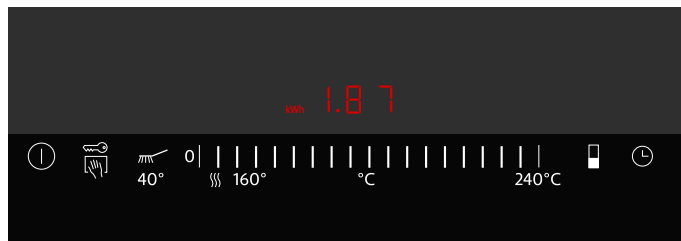
Сұртуден қорғау өшірілген.

## Энергияны тұтыну көрсеткіші

Бұл функциямен құрылғының қосу мен өшіріп арасындағы жалпы энергия тұтынуын көру мүмкін.

Өшіргеннен соң 10 секунд тұтыну сағаттық киловаттта, мысалы, 1,87 кВт, көрсетіледі.

Көрсеткіштің дәлдігі тоқ желісінің кернеу сапасына да байланысты.



Мүмкін энергия тұтыну көрсеткіші белсенді емес. → "Негізгі орнату жүйес" 12-бетіндегі

## Негізгі орнату жүйес


Құрылғының әртүрлі негізгі параметрлері бар. Бұл параметрлерді әдеттеріңізге сәйкестендіру мүмкін.

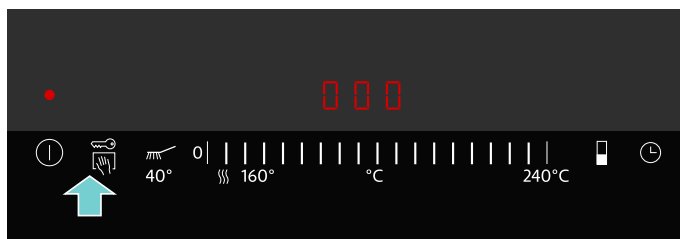
Көрсеткіш	Функция
с 0	Негізгі параметрлерге қайтару
0	Өшік.*
1	Қосулы.
с 1	Балалардан сақтау жүйесі
0	Автоматты балалардан қорғау жүйесі өшік.*
1	Автоматты балаларды қорғау жүйесі қосулы.
f	Қолдық пен автоматты балалардан қорғау жүйесі өшік.
с 2	Audible signal (Сигнал дабылы)
0	Растау сигналы мен қате басқару сигналы өшірілген (бас өшіргіш сигналы әрдайым қосулы қалады).
1	Тек қате басқару сигналы қосулы.
2	Тек растау сигналы қосулы.
3	Растау сигналы мен қате басқару сигналы қосулы.*
с 3	Энергияны тұтыну көрсеткіші (электрмен жабдықтау ұйымыңыздан желі кернеуін сұрап алыңыз.)
0	Энергияны тұтыну көрсеткіші өшік.*
1	Энергияны тұтыну көрсеткіші, желі кернеуі 230 В.
3	Энергияны тұтыну көрсеткіші, желі кернеуі 220 В.
4	Энергияны тұтыну көрсеткіші, желі кернеуі 240 В.
с 5	Автоматты өшу (реттелген басқыш қанша жоғары реттелген болса, сонша өшкенге дейінгі уақыт ұзақ болады.)
0	Өшуге дейін 2-4 сағат қалған.*
1	Өшуге дейін 1-2 сағат қалған.
2	Өшуге дейін 30-60 минут қалған.
с 6	Таймер аяқталу сигналының ұзақтығы
1	10 секунд.*
2	30 секунд.
3	1 минут.
с 7	Жылыту элементін қосу
0	Қосуда артқы қыздыру зонасы өшірілген.
1	Қосуда екі қыздыру аймағы қосулы
2	Қосуда құрылық өшкеннен алдын реттелген соңғы параметр сақталады.
с 8	Demo mode (демонстрациялық режим)
0	Өшік.*
1	Қосулы. Құрылғыны басқаруға болады, бірақ ол қызымай жатыр.


\*Негізгі орнату жүйесі

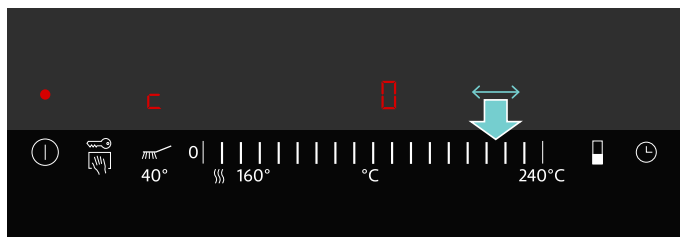
## Негізгі орнату жүйесін өзгерту


Аспапты өшіру керек.

1. Электрбұйымды қосыңыз.
2. Келесі 10 секундта  таңбасын шамамен 4 секунд бойы дыбыстық сигнал шыққанша тиіп тұрыңыз.



- с мен 1 ауысып жыпылықтап 0 жанады.
3. Керекті индикатор жанғанша  таңбасына тиіңіз.
4. Реттеу аймағында керекті мәнді реттеңіз.



5. 3-ші мен 4-ші қадамды барлық керекті параметрлер өзгергенше қайталаңыз.
6.  таңбасын шамамен 4 секунд бойы дыбыстық сигнал шыққанша тиіп тұрыңыз. Параметрлер сақталды.

### Өзгерістерді сақтамау

Негізгі параметрден шығу үшін құрылғыны бас қосқышпен өшіріңіз. Өзгерістер сақталмайды.

## тазалаңыз

Мұқият ұстау мен тазалау жағдайында құрылғыңыз ұзақ уақыт әдемі және істейтін болады. Құрылғыңызды дұрыс ұстау және тазалау әдісін сізге түсіндіреміз.

Тиісті тазалау мен күту құралдарын сервистік қызмет орталығында немесе біздің электрондық дүкенімізде табасыз.

**⚠ Ескерту және ескертулер** – Электр қуатына түсу қаупі!

Ішіне кірген ылғалдық тоқ соғуына алып келуі мүмкін. Жоғары қысымдық тазартқышты немесе бу тазартқышты пайдаланбаңыз.

**⚠ Ескерту және ескертулер** – Күйіп қалу қаупі!  
Құрылғы жұмыс істегенде ыстық болады. Тазалаудан алдын құрылғыны суытыңыз.

**⚠ Ескерту және ескертулер** – Күйіп қалу қаупі!  
Су немесе мұз текшелері ыстық қуыру панеліне тигенде шашырау мен бу жасалады. Аспап жоғарысынан қисаймаңыз. Қауіпсіздік қашықтығын сақтаңыз.

### Осы тазалау заттарын пайдаланбаңыз!

- Ысқалайтын немесе өткір тазартқыштар
- Қышқыл қамтитын тазартқыш (мысалы, сірке, лимон қышқылы, т.б.) рама немесе табаға тимеуі тиіс
- Хлор немесе көп алкоголь қамтитын тазартқыштар
- Пеш спрейі
- Қатты, қырғыш тазалау губкалары, қылшақ немесе ысқалайтын шүберек
- Жаңа губкалы шүберектерді пайдаланудан алдын әбден жуыңыз.

## Тоңазытқышты тазалау

Аспап бөлігі/беті	Ұсынылған тазалау
Қуыру аймағы	Майлы қалдықтарды ыстық су және тазалау құралымен жойыңыз. Пісіру өнімдеріне байланысты ретте қуыру аймағында ақ дақтар қалуы мүмкін. Лимон шырынымен немесе сіркемен жойыңыз. Сосын әбден дымқыл шүберекпен сүртіңіз. Лимон шырын немесе сірке басқару панеліне тиюі мүмкін емес.
Қуыру аймағы, күйіп қатқан ластар	Қатты ластануды біздің тот баспайтын болат тазартқышымызды (тапсырыс нөмірі 00311499) пайдаланыңыз. Осылай қуыру панелі қайта жылтырайды. Суық аспапта қатты ласты біздің гриль тазалау гелімізді (тапсырыс нөмірі 00463582) жағып кемінде 2 сағатқа қалдырыңыз, қатты ластануда түн бойы. Сосын мұқият шайып кептіріңіз. Тазартқыш орамасындағы нұсқауларды орындаңыз.
Тот баспайтын болаттан жасалған рама	Аз тазалау құралымен және жұмсақ, дамқыл шүберекпен тазалаңыз. Қатты ластануды біздің тот баспайтын болат тазартқышымызды (тапсырыс нөмірі 00311499) пайдаланыңыз. Осылай тот баспайтын болат қайта жылтырайды.
Басқару тақтасы	Жұмсақ, дамқыл шүберек және аздап тазалау затымен тазалаңыз; шүберек тым дамқыл болмауы тиіс. Жұмсақ шүберекпен құрғатыңыз.

Әр пайдаланудан соң аспапты суытып тазалаңыз. Күйіп қатқан қалдықтар ауыр жойылады.

Ұлкен қалдықтарды шпательмен жойыңыз.

Мұз текшелерімен жылы аспапты судан көре жақсырақ тазалайды, өйткені ыстық шашыраулар мен су буы кем жасалады.

Кейінгі пайдаланудан алдын тазартқыш қалдықтарын мұқият жойыңыз.

### Жылы аспапты тазалау

1. электрбұйымды өшіріңіз. Кемінде 15 минут суытыңыз!
2. Мұз текшелерін немесе су қуыру аймағына салыңыз. Аздап тазалау затын салыңыз. Ластарды жібітіңіз.
3. Тазалауды қалған жылы көрсеткіші  $H$ -ден  $h$ -ге ауысқанда ғана бастаңыз.

### Суыған аспапты тазалаңыз

1. Қуыру аймағын қаптап аздап сумен тазалау затын салыңыз.
2. Электрбұйымды қосыңыз. Тазалау басқышын реттеңіз. Ластарды жібітіңіз (макс. 1 сағат).
3. Лас ажыралғаннан соң тазалауды бастаңыз.

### Екі қуыру әдістерінің арасында тазалау

1. электрбұйымды өшіріңіз.
2. 4 - 5 мұз текшесін шпательмен ыстық қуыру аймағында жылжытыңыз.
3. Ажыралатын ластарды шпательмен жою мүмкін.
4. Бұйымды қайта қосыңыз. Аспап реттелген температураға жеткенше тағамдарды салмай күте тұрыңыз.



## ❓ Қателіктер, не істеу керек?

**⚠ Ескерту және ескертулер** – Электр қуатына түсу қаупі!

Тиісті болмаған жөндеулер қауіпті болып табылады. Тек біз арқылы оқытылған сервистік қызмет технигі жөндеулерді орындау мүмкін. Егер құрылғы бұзылса, желі айырын тартыңыз немесе сақтандырғыш шкафта сақтандырғышты өшіріңіз. Қызмет көрсету орталығына хабарлаңыз.

Көбінесе пайда болған ақаудың себебі шағын болады. Сервистік қызметке қоңырау шалудан алдын кестедегі нұсқауларды орындаңыз.

Құрылғының электроникасы басқару панелінің астында жатыр. Түрлі себептер салдарынан температура осы аймақта қатты көтерілуі мүмкін.

Электроника қызып кетпеуі үшін құрылғы керек болғанда автоматты өшеді.  $F2$  немесе  $F4$  көрсеткіші қалған  $H$  немесе  $h$  жылылық көрсеткішімен ауысып пайда болады.

Көрсеткіш	Қателік	Шара
Ешқандай	Тоқ ағымы тоқтатылды.	Құралдың сақтандырғышын тексеріңіз. Басқа электр құралдары арқылы электр қуаты жоқтығын тексеріңіз.
Барлық индикаторлер жыпылақтап жатыр	Басқару панелі ылғалды немесе үстінде зат жатыр.	Басқару аймағын кептіріңіз немесе затты алып тастаңыз.
$F0 / F6 / F7$	Аспап қателігі	Құрылғыны өшіріп қайта қосыңыз. Егер көрсеткіш қайта пайда болса қызмет көрсету қызметіне қоңырау шалыңыз.
$F2$	Ұзақ уақыт жоғары қуатпен грильде пісірілген. Электрониканы қорғау үшін алғы қыздыру аймағы өшіріледі.	Электроника жетерлік суығанша күте тұрыңыз. Кез келген басқару аймағына тиіңіз. $F2$ өшеді.
$F4$	$F2$ арқылы өшуге қарамай электроника қызуды жалғастырды. Сол үшін құрылғы өшеді.	Электроника жетерлік суығанша күте тұрыңыз. Кез келген басқару аймағына тиіңіз. $F4$ өшеді.
$F5$ мен температура ауысып жыпылықтайды. Сигнал дыбысы естіледі.	Ескерту: ыстық зат басқару панелінің қасында орналасқан. Электроника қызып жатыр.	Затты алып тастаңыз. Қателік көрсеткіші өшеді.
$F5$ және Сигнал дабылы	Ыстық зат басқару панелінің қасында орналасқан. Электрониканы қорғау үшін құрылғы өшіріледі.	Затты алып тастаңыз. Электроника жетерлік суығанша күте тұрыңыз. Кез келген басқару аймағына тиіңіз. $F5$ өшеді.
$F8$	Аспап өте ұзақ уақыт жұмыс істеп өтті.	Бұйымды қайта қосыңыз.
$dE$ Құрылғы қызымай қойды	Демо режимі қосұлы	Демо режимін өшіріңіз: Құрылғыны 30 секундқа ток желісінен ажыратыңыз (үй сақтандырғышын немесе қорғауыш өшіргішті сақтандырғыштар қорабында өшіріңіз). Кейінгі 3 минут соң кез келген басқару панеліне тиіңіз. Демо режимі өшеді.

### Көрсеткіштердегі E хабары

Егер көрсеткіштерде қателік хабары “E” менен пайда болатын болса, мысалы, E0111, құрылғыны өшіріп қайта қосыңыз.

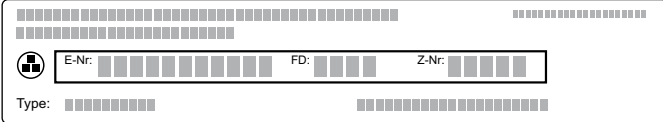
Егер бір реттік ақаулық болса көрсеткіш өшеді. Қателік хабары қайта көрінсе, сервис қызмет көрсету орталығына хабарласып дәл қателік хабарын айтыңыз.

## Сервистік қызмет көрсету

Егер құралыңызды жөндеу керек болса біздің сервистік қызметіміз көмектеседі. Біз әр дайым клиенттерге қызмет көрсету қызметкерлерін шақыртпай керекті шешім табуға тырысамыз.


### Өнім нөмірі мен зауыт нөмірі

Қоңырау барысында өнім нөмірі (ӨН) мен зауыт нөмірін (ЗН) хабарлауыңызды өтінеміз, бұл Сізге кәсіби түрде көмек көрсетуді қамтамасыз етеді. Құралдың астыңғы жағында зауыттық тақтайшада нөмірлерді табасыз.



The diagram shows a rectangular area representing the back cover of a device. At the top, there are two rows of small squares representing a barcode. Below the barcode, there are three labels: 'E-Nr:', 'FD:', and 'Z-Nr:'. Each label is followed by a series of small squares representing the corresponding number. Below these labels, there is a 'Type:' label followed by a series of small squares.

Ұзақ уақыт іздемес үшін, құрылғыңыздың мәліметі мен қызмет көрсету орталығының телефон нөмірін енгізіп қоюыңызға болады.


E нөм.	FD нөм.
Сервистік қызмет 	



Егер қателік салдарынан ақау шықса, қызмет көрсету орталығы инженерлерін шақыру, тіпті кепілдеме болса да ақылы болатынын ескеріңіз.

Барлық елдер бойынша контакт мәліметтері сервистік қызмет қосымшасында берілген.

Бұйымды өндірушіге сеніп сервис қызмет көрсету орталығына қайрылыңыз. Сервис қызмет көрсету орталығы ғана құралыңыз үшін керекті мамандарды және түпнұсқаулық бөлшіктерді таба алады.

# Sisukord

	<b>Ettenähtud kasutamine</b> .....	17
	<b>Olulised ohutusnõuded</b> .....	17
	<b>Kahjustuste põhjused</b> .....	18
	<b>Keskkonnakaitse</b> .....	18
	Soovitusi energia säästmiseks .....	18
	Keskkonnasäästlik jäätmekäitus .....	18
	<b>Seadmega tutvumine</b> .....	19
	Teie uus Teppan Yaki .....	19
	Juhtpaneel .....	19
	Sensorülitid .....	20
	Jääkuumuse näit .....	20
	<b>Enne esmakordset kasutamist</b> .....	20
	Seadme puhastamine .....	20
	Teppan Yaki kuumaks ajamine .....	20
	<b>Seadme kasutamine</b> .....	21
	Sisselülitamine või väljalülitamine .....	21
	Temperatuuri reguleerimine .....	21
	Soojana hoidmise režiim .....	21
	Puhastusrežiim .....	21
	Tagumise kuumutusala väljalülitamine .....	21
	Seadistuste tabel .....	21
	Soovitusi ja näpunäiteid .....	22
	<b>Lapselukk</b> .....	23
	Sisselülitamine .....	23
	Väljalülitamine .....	23
	Automaatne lapselukk .....	23
	<b>Ajafunktsioonid</b> .....	23
	Signaalkell .....	23
	Stopper .....	23
	<b>Automaatne väljalülitus</b> .....	24
	<b>Pühkimiskaitse</b> .....	24
	Sisselülitamine .....	24
	Väljalülitamine .....	24
	<b>Energiatarbimise näit</b> .....	24
	<b>Põhiseaded</b> .....	25
	Põhiseadistuste muutmine .....	25
	<b>Puhastamine</b> .....	26
	Ärge kasutage järgmisi puhastusvahendeid .....	26
	Seadme puhastamine .....	26

	<b>Mida teha tõrgete korral?</b> .....	27
	E-teade näidikutel .....	27
	<b>Klienditeenindus</b> .....	28
	E-number ja FD-number .....	28

---

Lisateavet toodete, lisatarvikute, varuosade ja teeninduse kohta leiate Internetist: **[www.siemens-home.bsh-group.com](http://www.siemens-home.bsh-group.com)** ja Internetikauplusest: **[www.siemens-home.bsh-group.com/eshops](http://www.siemens-home.bsh-group.com/eshops)**

## Ettenähtud kasutamine

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Sellest leiate vajaliku teabe seadme ohutuks ja õigeks käsitlemiseks. Hoidke kasutus- ja paigaldusjuhend alles hilisemaks kasutamiseks või seadme järgmiste omanike tarvis.

Kontrollige seade pärast pakendi eemaldamist üle. Transpordil tekkinud vigastuste tuvastamisel ärge ühendage seadet vooluvõrku.

Ilma pistikuta seadmeid võib vooluvõrku ühendada üksnes väljaõppinud elektrik. Seadme garantii ei laiene kahjustustele, mis on põhjustatud valest ühendamisest vooluvõrku.

Seade on ette nähtud kasutamiseks üksnes koduses majapidamises ja kodustes tingimustes. Kasutage seadet vaid toitute ja jookide valmistamiseks. Keemisprotsessi tuleb jälgida. Lühikest keemisprotsessi tuleb jälgida algusest lõpuni. Kasutage seadet üksnes kinnistes ruumides.

See seade on ette nähtud kasutamiseks kõrgusel kuni maksimaalselt 2000 meetrit üle merepinna.

Ärge kasutage ebasobivaid kaitseseadiseid ega kaitsesõrkeid. Need võivad põhjustada õnnetusi.

Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks välise lülituskella või kaugjuhtimispuldiga.

Üle 8-aastased lapsed ja isikud, kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused, tohivad seadet kasutada ainult juhul, kui nende üle teostab järelevalvet nende turvalisuse eest vastutav isik või kui neile on selgitatud seadme ohutut käsitlemist ja kui nad on mõistnud seadmest tulenevaid ohte.

Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed tohivad seadet puhastada ja hooldada vaid juhul, kui nad on vanemad kui 15-aastased ja nende üle teostatakse järelevalvet.

Alla 8-aastased lapsed hoidke seadmest ja ühendusjuhtmest eemal.

## Olulised ohutusnõuded

Seade tuleb paigaldada vastavalt seadmega kaasasolevale paigaldusjuhendile.

### Hoiaatus – Põletuse oht!

- Kuum õli ja rasv süttivad kiiresti. Ärge jätke kuuma õli ja rasva kunagi järelevalveta. Ärge kunagi kustutage põlengut veega. Lülitage keeduala välja. Summutage leegid ettevaatlikult kaane, kustutusteki või muu sarnase esemega.
- Seade läheb väga kuumaks, tuleohtlikud materjalid võivad süttida. Ärge hoidke seadme all või seadme vahetus läheduses tuleohtlike esemeid (nt aerosoolballoone, puhastusvahendeid). Ärge kunagi asetage pliidiplaadile ega ahju tuleohtlike esemeid.

### Hoiaatus – Põletuse oht!

- Kui seade töötab, lähevad selle ligipääsetavad ja katmata osad kuumaks. Ärge kunagi puudutage kuumi osi. Hoidke lapsed seadmest eemal.
- Kui seadme kate on peale pandud, tekib soojuste kogunemine. Pange kate peale alles siis, kui seade on jahtunud. Ärge lülitage seadet sisse, kui kate on peale pandud. Ärge kasutage seadme katet soojana hoidmiseks ega alusena.

### Hoiaatus – Elektrilöögi oht!

- Seadme kuumade osadega kokkupuute korral võib elektriseadme toitejuhtme isolatsioon sulama hakata. Veenduge, et elektriseadme toitejuhe ei puutu kokku seadme kuumade osadega.
- Sissetungiv niiskus võib põhjustada elektrilöögi. Ärge kasutage kõrgsurvepesurit ega aurupuhastit.
- Defektne seade võib põhjustada elektrilöögi. Ärge kunagi lülitage sisse defektset seadet. Eemaldage toitepistik pistikupesast või lülitage elektrikilbist välja vool. Pöörduge hooldustöökotta.
- Asjatundmatult teostatud parandustööd on ohtlikud. Parandustööd tohib teha vaid tootja väljaõppe läbinud tehnik. Kui seade on defektne, eemaldage pistik pistikupesast või lülitage elektrikilbist välja vool. Pöörduge hooldakeskusesse.

## Kahjustuste põhjused

Roostevabast terasest praadimisala on tugev ja sile, kuid aja jooksul jäävad sellele samamoodi nagu heale pannile kasutamisest jäljed. Need ei mõjuta aga kasutamist ega töökindlust. Roostevabast terasest praadimisala värvumine kergelt kollakaks on normaalne.

### Tähelepanu!

- **Praadimisalal olevad kriimustused või sälgud:** Ärge kunagi löigake praadimisalal noaga. Roogade keeramiseks kasutage komplekti kuuluvaid labidaid. Ärge lööge labidaga vastu praadimisala.
- Klaaskeraamilisele katile kukuvad kõvad või teravad esemed võivad pinda kahjustada.
- **Klaaskeraamiline kate:** Pange klaaskeraamiline kate peale alles siis, kui seade on täielikult jahtunud. Ärge kunagi lülitage seadet sisse, kui kate on peal. Ärge kasutage katet alusena ega soojana hoidmise alana.

## Keskkonnakaitse

Sellest peatükist leiate teabe energia säästmise ja seadme utiliseerimise kohta.

### Soovitusi energia säästmiseks

- Laske grillil eelnevalt kuumeneda vaid nii kaua, kuni soovitud temperatuur on saavutatud.
- Kasutage võimalust lülitada väikeste koguste valmistamiseks sisse ainult eesmine või tagumine keeduala.
- Praadimisala äärmist piirkonda kasutage juba valminud toitude soojana hoidmiseks, praadimisala keskel saate toiduvalmistamist jätkata.
- Lülitage keeduala õigeaegselt madalamale temperatuurile.
- Valige sobiv temperatuur. Liiga kõrgel võimsusel raiskate energiat.
- Kasutage ära Teppan Yaki jääkkuumus. Pikema valmistusaja korral lülitage seade välja juba 5-10 minutit enne toidu valmimist.

### Keskkonnasäästlik jäätmekäitlus

Käidelge seadme pakendijäätmed keskkonnasõbralikult.



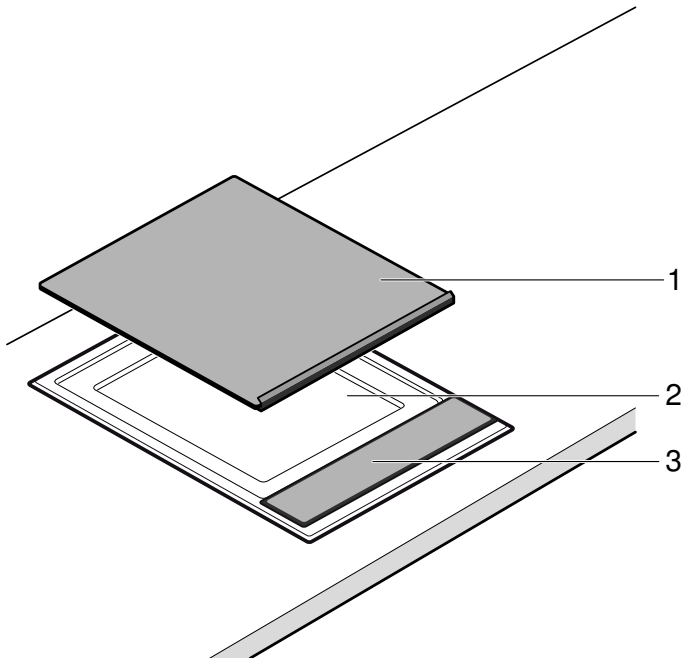
Käesolev seade on märgistatud vastavalt direktiivile 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta. Direktiiv sätestab elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete tagastamise ja ringlussevõtu raamtingimused Euroopa Liidus.



## Seadmega tutvumine

Selles peatükis anname Teile juhiseid juhtpaneeli ja juhtelementide käsitlemiseks. Peale selle tutvute seadme erinevate funktsioonidega.



### Teie uus Teppan Yaki








Nr	Nimetus
1	Klaaskeraamiline kate
2	Praadimisala
3	Juhtpaneel

### Juhtpaneel



Kuvada	
•	Seade on sisse lülitatud
	Pühkimiskaitse
	Kuumenemise näit
<i>H/h</i>	Jääkkuumus
	Lapselukk
<b>kWh</b>	Energiatarbe näit

Kuvada	
<i>000</i>	Temperatuur/kestus
	Signaalkell
<b>min</b>	Kestus
	Taimer
°C	Temperatuur
	Tagumine kuumutusala välja lülitatud

Sensorlülitid	
①	Seadme sisselülitamine
	Pühkimiskaitse / lapseluku sisselülitamine
	Puhastusrežiimi sisselülitamine
	Soojana hoidmise režiimi sisselülitamine
0  240°	Temperatuuri reguleerimine
	Tagumise kuumutusala väljalülitamine
	Signaalkella / stopperi sisselülitamine

## Sensorlülitid

Sümboli puudutamisel aktiveerub vastav funktsioon.

### Märkused

- Seadistused ei muutu, kui puudutate üheaegselt mitut välja. Nii saate ülekeenud toitu reguleerimispiirkonnast ära pühkida.
- Hoidke sensorlülitid alati puhtad. Niiskus mõjutab nende funktsiooni.

## Jääkkuumuse näit

Seadmel on kaheastmeline jääkkuumuse näit.

Kui näidikule ilmub  $H$ , on seade veel kuum. Kui seade jahtub, ilmub näidikule  $h$ . Näit kustub, kui seade on piisavalt jahtunud.



## Enne esmakordset kasutamist

Siit saate teada, mida peate tegema enne ahju esmakordset kasutamist. Esmalt lugege läbi ohutusnõuded. → "Olulised ohutusnõuded" lk 17

### Seadme puhastamine

Enne esmakordset kasutamist puhastage seade põhjalikult leige nõudepesuvahendilahusega.

### Teppan Yaki kuumaks ajamine

Uuele ahjule iseloomuliku lõhna kõrvaldamiseks laske tühjal suletud Teppan Yakil 1 kuumeneda. Soovitavalt 30 minutit temperatuuril 240 °C.

## Seadme kasutamine

Sellest peatükist saate teada, kuidas seadet reguleerida. Tabelist leiate seadistused paljude roogade jaoks.

### Sisselülitamine või väljalülitamine

**Märkus:** Seade lülitub automaatselt välja, kui temperatuur on kauemaks kui 20 sekundiks reguleeritud 0 peale.

#### Sisselülitamine

Puudutage sümbolit ①.

Kõlab helisignaal. Pealüliti kohal olev näit süttib. Seade on töövalmis.

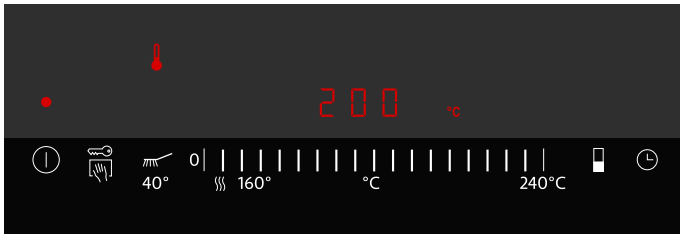
#### Väljalülitamine

Puudutage sümbolit seni ①, kuni pealüliti kohal olev näit kustub.

Seade on välja lülitatud. Jääkkuumuse näit põleb seni edasi, kuni seade on piisavalt jahtunud.

### Temperatuuri reguleerimine

- Lülitage seade pealülitist sisse. Temperatuurinäidikul süttib 000.
- Puudutage reguleerimisala, kuni soovitud temperatuur ilmub näidikule. Kuumenemise näit vilgub.



Seatud temperatuurini jõudmisel kõlab helisignaal ja kuumenemisenäit kustub. Nüüd saate praetava toiduaine peale asetada.

### Liha/linnuliha

Küpsetatav toiduaine	Temperatuur	Valmistusaeg	Kogus/paksus	Info
Veiselihalõik, poolküps	pruunistamine 230 - 240 °C praadimise jätkamine temperatuuril 180 °C	mõlemalt küljelt 2 - 3 min 5 - 7 min	ca 2 cm	nt antrekoot, filee, rumpsteek. Lihalõik on poolküps, kui pealmiselt küljelt eraldub lihamahla.
Seakaelakarbonaad, kondita	210 - 220 °C	15 - 20 min	ca 2 cm	
Sealihamedaljonid	170 - 180 °C	13 - 17 min	max 2 cm	Suruge tugevasti vastu plaati, keerate mitu korda.
Sea- või vasikašnitsel, paneeritud	190 - 200 °C	10 - 13 min	0,5 - 1 cm	Kasutage piisavas koguses õli, et vältida paneeringu kuivamist ja kõrbeemist.
Kalkunilihalõik	210 - 220 °C	8 - 15 min	1 - 1,5 cm	
Kanafilee	180 - 190 °C	15 - 20 min	2,5 - 3 cm	

**Märkus:** Seadet reguleeritakse kuumutuse sisse- ja väljalülitamisega. Kuumutus võib sisse ja välja lülituda ka kõrgeimal võimsusastmel.

### Soojana hoidmise režiim

Teppa Yaki peab olema sisse lülitatud.

Valige reguleerimisalal välja soojana hoidmise režiim ㉹.

Ärge valige soojana hoidmiseks liiga suuri koguseid. Kõik soojana hoitavad road peaksid praadimisalaga kokku puutama, kuna vastasel korral need jahtuvad. Ärge hoidke roogi soojana liiga kaua, kuna vastasel korral muutuvad road kuivaks.

### Puhastusrežiim

Puhastusrežiimil  $\frac{m}{40^\circ}$  kuumeneb seade temperatuurile 40 °C. Mustuse saate lahti leotada, kui valate praadimisalale pisut vett ja nõudepesuvahendit (maksimaalselt 1 tund). Pärast mustuse lahtileotamist saate puhastamisega alustada.

### Tagumise kuumutusala väljalülitamine

Väikeste koguste valmistamiseks võite kasutada ka ainult eesmist keeduala. Tagumist kuumutusala võite kasutada soojana hoidmiseks.

- Lülitage seade sisse.
- Puudutage sümbolit ㉹. Näit sümboli kohal süttib. Tagumine kuumutusala on välja lülitatud.

**Märkus:** Järgmine kord, kui seadme sisse lülitate, on see seadistus alles. Seda saate muuta põhiseadistustes.

### Seadistuste tabel

Tabelis toodud andmed on ligikaudsed ja käivad eelkuumutatud seadme kohta. Väärtused võivad varieeruda olenevalt valmistatava toiduaine liigist ja kogusest.

Asetage toiduaine peale alles siis, kui eelkuumutamisaeg on lõppenud.

Küpsetatav toiduaine	Temperatuur	Valmistusaeg	Kogus/paksus	Info
Veise- või sealiharibad, marineeritud	200 - 210 °C	8 - 10 min	600 - 700 g	Laduge liharibad plaadile nii, et need ei puutu üksteisega kokku.
Kalkuniliharibad	180 - 190 °C	7 - 9 min	600 - 700 g	Laduge lihatükid plaadile nii, et need ei puutu üksteisega kokku.
Hakkliha	230 - 240 °C	9 - 11 min	ca 600 g	
Pihv	180 - 190 °C	13 - 16 min	max 1 cm	

### Kala

Küpsetatav toiduaine	Temperatuur	Valmistusaeg	Kogus/paksus	Info
Kalafilee	190 - 200 °C	7 - 10 min	ca 2 cm	Kasutage praadimiseks sobivaid kalasorte, nt lõhet, tuunikala, merikuradi, ahvenat, koha. Et kalafileest eralduks vähem mahla, võite need enne praadimist jahusse kasta. Alustage praadimist nahaga poolest ja võimaluse korral keerake vaid ühel korral.
Lõhelõigud	170 - 180 °C	18 - 20 min	ca 3 cm	
Tuunikalalõigud	190 - 200 °C	18 - 20 min	ca 3 cm	
Krevetid	210 - 220 °C	8 - 10 min	à 30 g	

### Köögiviljad

Küpsetatav toiduaine	Temperatuur	Valmistusaeg	Kogus/paksus	Info
Porgandid, kangidena	190 - 200 °C	6 - 8 min	ca 500 g	
Paprikaribad	200 - 210 °C	4 - 6 min	ca 500 g	
Baklažaanid, lõikudena	200 - 210 °C	6 - 8 min	ca 500 g	Puistake baklažaanidele soola, laske enne praadimist ca 30 minutit seista ja kuivatage.
Suvikõrvits, lõikudena	190 - 200 °C	6 - 8 min	ca 500 g	
Sibularõngad	190 - 210 °C	5 - 7 min	ca 500 g	
Šampinjoniid, viilutatud	230 - 240 °C	10 - 12 min	ca 500 g	
Keedukartulid, viilutatud	210 - 220 °C	10 - 12 min	ca 500 g	

## Soovitusi ja näpunäiteid

- Asetage toiduaine peale alles siis, kui kuumenemisenäit on kustunud. See kehtib ka juhul, kui temperatuuri kahe roa valmistamise vahel tõstate.
- Suruge liha- ja kalatükid labidaga vastu praadimisala. Et lihakiud terveks jääks, keerake lihatükkidel teine pool alles siis, kui lihatükid plaadi küljest kergesti lahti tulevad. Vastasel korral võib lihamahl välja voolata ja liha jääb kuivaks.
- Liha- ja kalatükid ei tohiks praadimisel üksteisega kokku puutuda.
- Ärge tehke lihatükkidesse enne praadimist ega selle ajal sisselõikeid, et vältida lihamahla väljavoolamist.
- Ärge maitsestage liha ja kala soolaga enne praadimist, kuna sool tõmbab lihast välja vee ja veeslahustuvad toitained.
- Kalafileed võib enne praadimist veeretada jahus. Nii jääb see vähem külge.
- Võimaluse korral keerake kalafileed vaid üks kord. Kalafileel pruunistage esmalt nahaga poolt.
- Kasutage ainult kõrgel temperatuuril töötlemiseks ette nähtud õli ja rasva, nt rafineeritud taimeõli või selitatud võid.

## Lapselukk

Selleks et lapsed seadet kogemata sisse ei lülitaks ega seadistusi ei muudaks, on seadmel lapselukk.

### Sisselülitamine

1. Lülitage seade välja.
2. Puudutage sümbolit  vähemalt 4 sekundit. Näit  süttib ca 10 sekundiks. Seade on lukustatud.

### Väljalülitamine

Puudutage sümbolit  seni, kuni sümbol  kustub.

Lapselukk on välja lülitatud.

### Automaatne lapselukk

See funktsioon aktiveerib seadme väljalülitamisel lapseluku.

### Sisselülitamine

Lülitage sisse automaatne lapselukk. → "Põhiseaded" lk 25

## Ajafunktsioonid






Seadmel on 2 erinevat ajafunktsiooni:

- Signaalkell
- Stopper



### Signaalkell

Signaalkellaga saate määrata kestuseks kuni 99 minutit. See on sõltumatu kõikidest teistest seadistustest.

#### Signaalkella seadistamine

1. Väljalülitatud seadmel puudutage sümbolit  üks kord, sisselülitatud seadmel sümbolit  kaks korda. Näit  süttib. Näidikul põleb  min.  
**Märkus:** Sisselülitatud seadmel lülitub sümboli  ühekordsel puudutamisel sisse stopper.
2. Reguleerimisalal reguleerige välja soovitud aeg. Mõne sekundi pärast hakkab aeg jooksma.

#### Pärast aja möödumist

Pärast aja möödumist kõlab helisignaal ja näidikul vilgub  10 sekundi vältel. Näit  vilgub.

Puudutage mis tahes sümbolit.

Näidud kustuvad ja helisignaal vaibub.

#### Aja korrigeerimine

Valige sümboliga  signaalkell ja seadistage see uuesti.




### Stopper

Stopperi funktsioon näitab funktsiooni aktiveerimisest möödunud aega.


Stopper töötab ainult siis, kui seade on sisse lülitatud. Seadme väljalülitamise korral lülitub välja ka stopper.

**Märkus:** Kui lisaks stopperile lülitatakse täiendavalt sisse signaalkell, ilmub see seadistus 10 sekundiks taimeri näidikule. Seejärel kuvatakse jälle stopperit.

#### Sisselülitamine

1. Puudutage sümbolit . Näidikule ilmub .
2. Puudutage reguleerimisala. Aja arvestamine algab. Esimese minuti jooksul kuvatakse sekundeid, seejärel minuteid. 10 sekundi pärast taimeri näit kustub ja kuvatakse temperatuuri näitu.
3. Taimeri näidiku kuvamiseks puudutage sümbolit .

#### Väljalülitamine

1. Puudutage sümbolit . Kuvatakse taimeri näitu.
2. Puudutage reguleerimisala. Stopper lülitatakse välja. Taimeri näit kustub.



## Automaatne väljalülitus

Kui seade on pikka aega sisse lülitatud ja seadistust ei muudeta, aktiveerub automaatne väljalülitus.

Seadme kuumenemine katkeb. Keeduala näidikul vilguvad vaheldumisi *F B* ja jääkkuumuse näit *H/h*.

Mis tahes sensorlüli puudutamisel näit kustub. Võite seadistada uuesti.


Automaatse ajapiirangu aktiveerumise aeg sõltub seadistatud temperatuurist (2 kuni 4 tundi).


## Pühkimiskaitse

Kui pühite juhtpaneeli ajal, mil pliidiplaat on sisse lülitatud, võivad seadistused muutuda.

Selle vältimiseks on teie pliidiplaadil pühkimiskaitse funktsioon.


### Sisselülitamine

Sisselülitatud seadmel puudutage sümbolit .

Kõlab helisignaali. Näit  süttib. Juhtpaneel on 30 sekundiks lukustatud. Saate juhtpaneeli pühkida, ilma et seadistused muutuksid.

**Märkus:** Pühkimiskaitse funktsioon ei laiene pealülitele. Seadet saate mis tahes ajal välja lülitada.

### Väljalülitamine

Puudutage sümbolit .

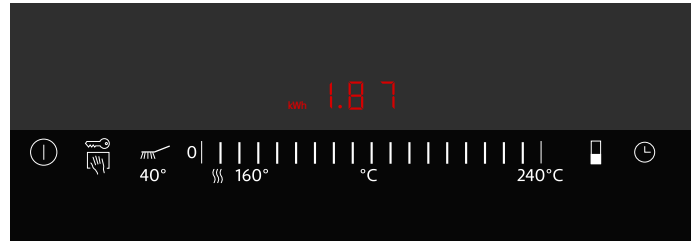
Pühkimiskaitse funktsioon on välja lülitatud.

## Energiatarbimise näit

Selle funktsiooniga saate kuvada seadme sisse- ja väljalülitamise vahelisel ajal tarbitud elektrienergia näitu.

Pärast väljalülitamist ilmub ekraanile 10 sekundiks tarbitud elektrienergia näit kilovatt-tundides, nt 1,87 kWh.

Näidu täpsus sõltub muu hulgas vooluvõrgu pinge kvaliteedist.



Võimalik, et energiatarbimise näit ei ole aktiveeritud. → "Põhiseaded" lk 25

## Põhiseaded


Teie seadmel on erinevad põhiseadistused. Neid põhiseadistusi võite muuta vastavalt enda vajadustele.

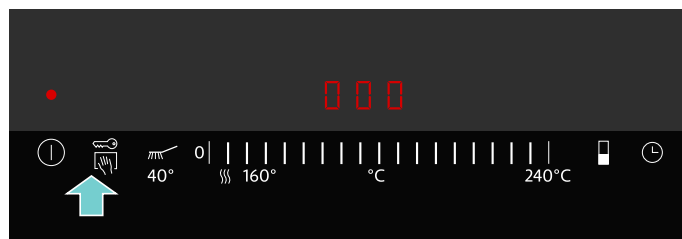
Näit	Funktsioon
0	<b>Põhiseadistuse lähtestamine</b>
0	Välja lülitatud.*
1	Sisse lülitatud.
1	<b>Lapselukk</b>
0	Automaatne lapselukk välja lülitatud.*
1	Automaatne lapselukk sisse lülitatud.
f	Manuaalne ja automaatne lapselukk välja lülitatud.
2	<b>Helisignaali</b>
0	Kinnitussignaali ja vale käsitsuse signaali välja lülitatud (pealüliti signaal on alati sisse lülitatud).
1	Ainult vale käsitsuse signaal sisse lülitatud.
2	Ainult kinnitussignaali sisse lülitatud.
3	Kinnitussignaali ja vale käsitsuse signaali sisse lülitatud.*
3	<b>Energiatarbe näit (võrgupinge saate teada energiaravustasettevõtjalt).</b>
0	Tarbitud elektrienergia näidik on välja lülitatud.*
1	Tarbitud elektrienergia näit võrgupingel 230 V.
3	Tarbitud elektrienergia näit võrgupingel 220 V.
4	Tarbitud elektrienergia näit võrgupingel 240 V.
5	<b>Automaatne väljalülitus (mida suurem on väljareguleeritud võimsus, seda pikem on väljalülitumiseni jääv aeg.)</b>
0	2-4 tundi väljalülitumiseni.*
1	1-2 tundi väljalülitumiseni.
2	30-60 minutit väljalülitumiseni.
6	<b>Taimeri lõpu helisignaali kestus</b>
1	10 sekundit.*
2	30 sekundit.
3	1 minut.
7	<b>Küttekehade sisselülitamine</b>
0	Sisselülitamisel on tagumine kuumutusala väljas.
1	Sisselülitamisel on mõlemad kuumutusosalad sees.*
2	Sisselülitamisel jääb püsima viimane seadistus enne seadme väljalülitamist.
8	<b>Demo-režiim</b>
0	Välja lülitatud.*
1	Sisse lülitatud. Seadet saab käsitseda, kuid see ei kuumene.

\*Põhiseadistus


## Põhiseadistuste muutmine

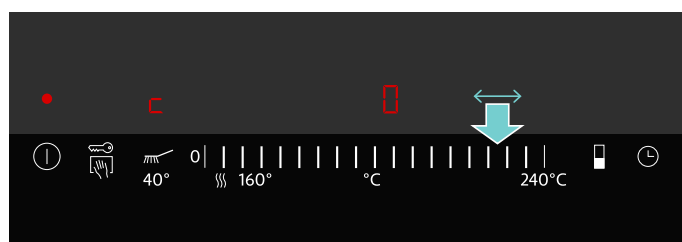
Seade peab olema välja lülitatud.


- Lülitage seade sisse.
- Järgmise 10 sekundi jooksul puudutage sümbolit  ca 4 sekundit, kuni kõlab helisignaali.



0 ja 1 vilguvad vaheldumisi ja 0 põleb.

- Puudutage sümbolit  seni, kuni ilmub soovitud näit.
- Seadistage reguleerimisalal soovitud väärtus.



- Korrake 3. ja 4. sammu seni, kuni kõik soovitud seadistused on muudetud.
- Puudutage sümbolit  ca 4 sekundi vältel, kuni kõlab helisignaali.

Seadistused on salvestatud.

### Muudatusi mitte salvestada

Põhiseadistusest lahkumiseks lülitage seade pealüliti välja. Muudatusi ei salvestata.

## Puhastamine

Nõuetekohase puhastuse ja hoolduse korral on seadme hea välimus ja töökindlus tagatud pikaks ajaks. Järgnevalt anname Teile juhiseid seadme õigeks hoolduseks ja puhastuseks.

Sobivad puhastus- ja hooldusvahendid on saadaval müügiesindustes ja meie veeibpoes.

### **Hoiatus – Elektrilöögi oht!**

Sissetungiv niiskus võib põhjustada elektrilöögi. Ärge kasutage kõrgsurvepesurit ega aurupuhastit.

### **Hoiatus – Põletusoh!**

Seade kuumeneb töö ajal. Enne puhastamist tuleb seadmel jahtuda lasta.

### **Hoiatus – Põletusoh!**

Vee või jääkuubikute lisamisel kuumale praadimisalale tekib pritsmeid ja veeauru. Ärge kummarduge seadme kohale. Pidage kinni ohutust vahekaugusest.

## Ärge kasutage järgmisi puhastusvahendeid

- küürivad ja tugevatoimelised puhastusvahendid
- happesisaldusega puhastusvahendid (nt äädikas, sidrunihape jmt) ei tohi sattuda raami ega paneeli peale
- kloori- ja suure alkoholisisaldusega puhastusvahendid
- ahjupuhastusaerosoolid
- kõvad, kraapivad nuustikud, harjad ja küüsimiskäsnad
- Uued puhastuslapid loputage enne kasutamist hoolikalt läbi.

## Seadme puhastamine

Seadme osa / pind	Soovituslik puhastamisviis
Praadimisala	Rasvane mustus eemaldage kuuma vee ja nõudepesuvahendi abil. Olenevalt toiduainest võivad praadimisalale tekkida valged plekid. Eemaldage need sidrunimahla või äädikaga. Seejärel pühkige hoolikalt üle niiske lapiga. Sidrunimahla ega äädikas ei tohi juhtpaneeliga kokku puutuda.
Praadimisala, sissekõrbenud mustus	Suure mustuse jaoks kasutage roostevaba terase puhastusvahendit (tellimisnumber 0311499). See taastab praadimisala läike. Raskesti eemaldatavale mustusele valage pisut grillipuhastusgeeli (tellimisnumber 00463582) ja laske vähemalt 2 tundi mõjuda, suurema mustuse puhul on soovitatav toimeaeg üks öö. Seejärel loputage hoolikalt ja kuivatage. Järgige puhastusvahendi pakendil olevaid juhiseid.

Seadme osa / pind	Soovituslik puhastamisviis
Roostevabast terasest raam	Puhastage pehme lapiga, mida on niisutatud nõudepesuvahendilahuses. Suure mustuse jaoks kasutage roostevaba terase puhastusvahendit (tellimisnumber 0311499). See annab matile roostevabale terasele tagasi läike.
Juhtpaneel	Puhastage pehme niiske lapiga, mida on niisutatud nõudepesuvahendilahuses; lapp ei tohi olla liiga märg. Kuivatage pehme lapiga.

Puhastage seade pärast iga kasutuskorda kohe, kui see on jahtunud. Sissekõrbenud mustust on hiljem tunduvalt raskem eemaldada.

Suurem mustus eemaldage paatlite abil.

Kuuma seadme puhastamiseks on jääkuubikud sobivamad kui vesi, kuna tekib vähem kuumi pritsmeid ja veeauru.

Eemaldage puhastusvahendite jäägid hoolikalt, enne kui seadme uuesti kasutusele võtate.

### Kuuma seadme puhastamine

1. Lülitage seade välja. Laske seadmel vähemalt 15 minutit jahtuda.
2. Asetage praadimisalale jääkuubikuid või valage sinna vett. Lisage mõni piisk nõudepesuvahendit. Leotage mustus lahti.
3. Alustage puhastamisega alles siis, kui jääkuumuse näidikul on *H* asemel *h*.

### Jahtunud seadme puhastamine

1. Valage praadimisalale pisut vett ja nõudepesuvahendit, nii et see on kergelt kaetud.
2. Lülitage seade sisse. Reguleerige välja puhastusrežiim. Laske mustusel lahti liguneda (max 1 tund).
3. Pärast mustuse lahtileotamist alustage puhastamist.

### Vahepuhastus kahe praadimiskorra vahel

1. Lülitage seade välja.
2. Lükake 4 - 5 jääkuubikut spaatlite abil kuumale praadimisalale.
3. Lahtileotatud mustus eemaldage spaatlitega.
4. Lülitage seade uuesti sisse. Asetage road peale alles siis, kui seade on taas saavutanud seadistatud temperatuuri.

## 🔍 Mida teha tõrgete korral?

### ⚠️ Hoiatus – Elektrilöögi oht!

Asjatundmatult teostatud parandustööd on ohtlikud. Parandustöid tohib teha vaid tootja väljaõppe läbinud tehnik. Kui seade on defektne, eemaldage pistik pistikupesast või lülitage elektrikilbist välja vool. Pöörduge hooldekeskusesse.

Tõrge on sageli tingitud vaid mõnest pisiasjast. Enne klienditeenindusse pöördumist pöörake palun tähelepanu juhiste tabelis.

Teie seadme elektroonika asub juhtpaneeli all. Selles piirkonnas võib temperatuur mitmesugustel põhjustel tõusta väga kõrgele.

Elektroonika ülekuumenemise vältimiseks lülitub seade vajaduse korral automaatselt välja. Näit  $F2$  või  $F4$  ilmub vaheldumisi jääkkuumuse näiduga  $H$  või  $h$ .

Näit	Viga	Abinõu
Puudub	Vooluvarustus on katkenud.	Kontrollige elektrikilbi kaitsmeid. Kontrollige teiste elektrooniliste seadmete abil, kas esineb voolukatkestus.
Kõik näidikud vilguvad	Sensorlüliti on niiske või on sellele asetatud mingi ese.	Puudutage sensorlülitit või eemaldage ese.
$F0 / F6 / F7$	Seadme viga	Lülitage seade välja ja uuesti sisse. Kui näit ilmub uuesti, pöörduge hooldekeskusesse.
$F2$	Pikemat aega on grillitud suurel võimsusel. Elektroonika kaitseks lülitati eesmine keeduala välja.	Oodake, kuni elektroonika on piisavalt jahtunud. Puudutage mis tahes sensorlülitit. $F2$ kustub.
$F4$	Hoolimata väljalülitumisest $F2$ tõttu jätkas elektroonika kuumenemist. Seade lülitus seetõttu välja.	Oodake, kuni elektroonika on piisavalt jahtunud. Puudutage mis tahes sensorlülitit. $F4$ kustub.
$F5$ ja temperatuur vilguvad vaheldumisi. Kõlab helisignaal.	Hoiatus: juhtpaneeli piirkonnas on kuum ese. Elektroonika ülekuumenemise oht.	Eemaldage ese. Veateade kustub veidi peale seda.
$F5$ ja helisignaal	Juhtpaneeli piirkonnas on kuum ese. Elektroonika kaitseks lülitati seade välja.	Eemaldage ese. Oodake, kuni elektroonika on piisavalt jahtunud. Puudutage mis tahes sensorlülitit. $F5$ kustub.
$F8$	Seade oli liiga kaua töös ja lülitus välja.	Lülitage seade uuesti sisse.
$dE$ Seade ei kuumene	Demorežiim on sisse lülitatud	Lülitage demorežiim välja: Ühendage seade 30 sekundiks vooluvõrgust lahti (lülitage kaitselüliti elektrikilbis välja). Puudutage järgneva 3 minuti jooksul mis tahes sensorlülitit. Demorežiim lülitatakse välja.

### E-teade näidikutel

Kui näidikutel ilmub veateade tähega E (nt E0111) lülitage seade välja ja uuesti sisse.

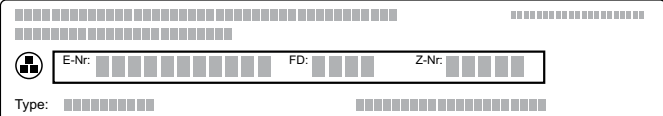
Kui see oli ühekordne tõrge, siis teade kustub. Kui veateade ilmub uuesti, pöörduge klienditeenindusse ja edastage täpne veateade.

## Klienditeenindus

Kui Teie seade vajab parandamist, pöörduge meie hooldekeskusse. Leiame alati sobiva lahenduse ja sageli ei ole tehnikut vaja kohale kutsudagi.


### E-number ja FD-number

Asjatundliku nõustamise tagamiseks teatage meile oma seadme tootenumber (E-nr) ja valmistamisnumber (FD-nr). Andmesildi numbritega leiate seadme põhjalt.



A barcode with a small icon on the left. Below the barcode are four fields: 'E-Nr:' followed by a series of vertical bars, 'FD:' followed by a series of vertical bars, 'Z-Nr:' followed by a series of vertical bars, and 'Type:' followed by a series of vertical bars.

Et vajaduse korral ei oleks vaja pikalt otsida, võite oma seadme andmed ja hooldekeskuse telefoninumbri siia kirja panna.

E-nr	FD-nr
Hooldekeskus 	

Pidage meeles, et seadme vale käsitsuse korral ei ole hooldustehniku visiit ka garantii ajal tasuta.



### Remonttööde tellimus ja konsultatsioon rikete korral

Kõigi riikide kontaktandmed leiate kaasasolevast klienditeeninduste nimekirjast.

Tootja pädevuses võite kindel olla. Sellest lähtudes tagate, et parandustöid teevad asjaomase kvalifikatsiooniga hooldustehnikud, kes kasutavad seadme jaoks ettenähtud originaalvaruosi.

# Turinys

	<b>Naudojimas pagal paskirtį</b> .....	<b>30</b>
	<b>Svarbūs saugos nurodymai</b> .....	<b>30</b>
	<b>Galimos gedimų priežastys</b> .....	<b>31</b>
	<b>Aplinkos apsauga</b> .....	<b>31</b>
	Energijos taupymo patarimai .....	31
	Ekologiškas utilizavimas .....	31
	<b>Susipažinkite su prietaisu</b> .....	<b>32</b>
	Naujoji kepimo plokštė „Teppan Yaki“ .....	32
	Valdymo skydelis .....	32
	Valdymo sritys .....	33
	Liekamosios šilumos indikatorius .....	33
	<b>Prieš pradėdant naudoti pirmą kartą</b> .....	<b>33</b>
	Prietaiso valymas .....	33
	Kepimo plokštės „Teppan Yaki“ įkaitinimas .....	33
	<b>Prietaiso valdymas</b> .....	<b>34</b>
	Įjungimas arba išjungimas .....	34
	Temperatūros nustatymas .....	34
	Laikymo šiltai pakopa .....	34
	Valymo pakopa .....	34
	Galinės kaitinimo zonos išjungimas .....	34
	Nuostatų lentelė .....	34
	Patarimai .....	35
	<b>Apsauga nuo vaikų</b> .....	<b>36</b>
	Įjungimas .....	36
	Išjungimas .....	36
	Automatinė apsauga nuo vaikų .....	36
	<b>Laiko funkcijos</b> .....	<b>36</b>
	Virtuvinis laikmatis .....	36
	Chronometras .....	36
	<b>Automatinis apsauginis išjungimas</b> .....	<b>37</b>
	<b>Apsauga valant</b> .....	<b>37</b>
	Įjungimas .....	37
	Išjungimas .....	37
	<b>Energijos sąnaudų rodmuo</b> .....	<b>37</b>
	<b>Pagrindiniai nustatymai</b> .....	<b>38</b>
	Pagrindinių nuostatų keitimas .....	38
	<b>Valymas</b> .....	<b>39</b>
	Nenaudokite toliau nurodytų valymo priemonių .....	39
	Prietaiso valymas .....	39

	<b>Gedimas – ką daryti?</b> .....	<b>40</b>
	„E“ pranešimas indikatoriuose .....	40
	<b>Klientų aptarnavimo tarnyba</b> .....	<b>41</b>
	E ir FD numeriai .....	41

Daugiau informacijos apie gaminius, priedus, atsargines dalis ir paslaugas rasite internete:

**[www.siemens-home.bsh-group.com](http://www.siemens-home.bsh-group.com)** ir interneto parduotuvėje: **[www.siemens-home.bsh-group.com/eshops](http://www.siemens-home.bsh-group.com/eshops)**

## Naudojimas pagal paskirtį

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją. Tik tada galėsite saugiai ir tinkamai naudotis prietaisu. Išsaugokite naudojimo ir montavimo instrukciją, kad galėtumėte vėliau pasinaudoti arba perduoti naujam savininkui.

Išpakuokite prietaisą ir jį patikrinkite. Jei transportuojant prietaisas buvo pažeistas, jo neprijunkite.

Tik įgaliotasis specialistas gali prietaisą prijungti be kištuko. Dėl netinkamo prijungimo atsiradusiai žalai garantija nesuteikiama.

Šis prietaisas naudojamas tik privačiame namų ūkyje ir namų aplinkoje. Prietaisą naudokite tik patiekalams ir gėrimams ruošti. Viralo negalima palikti be priežiūros. Verdant trumpai, viralą reikia visą laiką stebėti. Prietaisą naudokite tik uždaroje patalpose.

Šis prietaisas pritaikytas naudojimui tik iki ne daugiau kaip 2000 metrų aukštyje virš jūros lygio.

Nenaudokite jokių netinkamų apsauginių įrenginių ar vaikų apsaugos grotelių. Dėl jų gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

Šis prietaisas nėra pritaikytas eksploatuoti su išoriniu jungikliu su laikrodžio mechanizmu arba nuotoliniu valdikliu.

Jaunesni nei 8 metų vaikai ir asmenys, kurių fiziniai, sensoriniai arba protiniai gebėjimai yra mažesni, arba neturintieji patirties bei žinių šį prietaisą gali naudoti tik prižiūrimi už jų saugumą atsakingo asmens arba jo instruktuoti apie saugų prietaiso naudojimą bei supratę iš to kylančius pavojus.

Negalima leisti vaikams žaisti su prietaisu. Valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų vaikai negali atlikti, nebent jiems jau sukako 15 metų ir jie bus prižiūrimi.

Jaunesnių nei 8 metų vaikų negalima leisti būti arti prietaiso ir jungiamojo laido.

## Svarbūs saugos nurodymai

Šis aparatas turi būti sumontuotas laikantis montavimo instrukcijų.

### Įspėjimas – Gaisro pavojus!

- Įkaitęs aliejus ir riebalai gali greitai užsiliepsnoti. Niekada nepalikite be priežiūros karšto aliejaus ir riebalų. Niekada negesinkite ugnies vandeniu. Išjunkite kaitvietę. Liepsną atsargiai slopinkite dangčiu, gesinimo antklode arba panašiu daiktu.
- Prietaisas labai įkaista, degios medžiagos gali užsidegti. Po prietaisu arba šalia jo nelaikykite ir nenaudokite degių daiktų (pvz., aerosolio balionėlių, valomųjų priemonių). Ant prietaiso arba į jį niekada nedėkite degių daiktų.

### Įspėjimas – Pavojus nudegti!

- Veikiančio prietaiso paviršiai įkaista. Niekada nelieskite įkaitusių paviršių. Saugokite nuo vaikų.
- Uždarius prietaiso dangtį susikaupia karštis. Prietaiso dangtį uždarykite tik prietaisui atvėsus. Niekada nejunkite prietaiso, kai jo dangtis uždarytas. Prietaiso dangčio nenaudokite maistui šiltai laikyti arba padėti.

### Įspėjimas – Elektros smūgio pavojus!

- Prie karštų prietaiso dalių gali išsilydyti elektrinių prietaisų laidų izoliacija. Saugokite, kad elektrinių prietaisų jungiamieji kabeliai nesiliestų prie karštų prietaiso dalių.
- Dėl prasiskverbusios drėgmės kyla elektros smūgio pavojus. Nenaudokite aukštu slėgiu ar garais valančių įrenginių.
- Dėl sugedusio prietaiso gali įvykti elektros smūgis. Niekada nejunkite sugadinto prietaiso. Ištraukite kištuką iš lizdo arba išjunkite saugiklį saugiklių dėžėje. Iškviškite klientų aptarnavimo tarnybą.
- Nekvalifikuotai atliekami remonto darbai yra pavojingi. Taisyti prietaisą gali tik specialiai išmokytas klientų aptarnavimo tarnybos technikas. Jei prietaisas sugedo, ištraukite šakutę iš lizdo arba išjunkite saugiklį saugiklių dėžėje. Paskambinkite klientų aptarnavimo tarnybai.



## Galimos gedimų priežastys

Nerūdijančiojo plieno kepimo paviršius yra tvirtas ir lygus, tačiau po tam tikro laiko gali atsirasti naudojimo žymių, kaip ir ant kokybiškos keptuvės. Tačiau tai neturi jokios įtakos tolesniam naudojimui. Ant nerūdijančiojo plieno kepimo paviršiaus gali atsirasti gelsvų dėmių – tai yra normalu.

### Dėmesio!

- **Kepimo paviršiaus įbrėžimai ir įpjovimai:** Ant kepimo paviršiaus niekada nepjaustykite peiliais. Patiekalams apversti naudokite pristatytą mentelę. Nedaužykite mentele kepimo paviršiaus.
- Jei ant stiklo keramikos skydelio ar dangčio nukristų kietų arba aštrių daiktų, šios dalys gali būti pažeistos.
- **Stiklo keramikos dangtis:** Stiklo keramikos dangtį uždėkite tik prietaisui visiškai atvėsus. Prietaisą įjunkite tik nueėmę dangtį. Nenaudokite dangčio maisto laikymui ar jų šilumos išlaikymui.

## Aplinkos apsauga

Šiame skyriuje pateikiama informacijos apie elektros energijos taupymą ir prietaiso utilizavimą.

### Energijos taupymo patarimai

- Prietaisą kaitinkite tik tol, kol bus pasiekta norima temperatūra.
- Ruošdami nedidelius kiekius galite įjungti tik priekinę kaitinimo zoną.
- Ant kepimo paviršiaus krašto galite šiltai laikyti jau paruoštą maistą, o viduryje toliau gaminti.
- Laiku perjunkite į žemesnę temperatūrą.
- Parinkite tinkamą tolesnę temperatūrą. Nustatę aukštesnę temperatūrą išnaudosite per daug energijos.
- Išnaudokite „Teppan Yaki“ liekamąją šilumą. Jei ilgai ruošėte, išjunkite prietaisą likus 5–10 minučių iki ruošimo pabaigos.

### Ekologiškas utilizavimas

Pakuotę utilizuokite pagal aplinkosaugos reikalavimus.



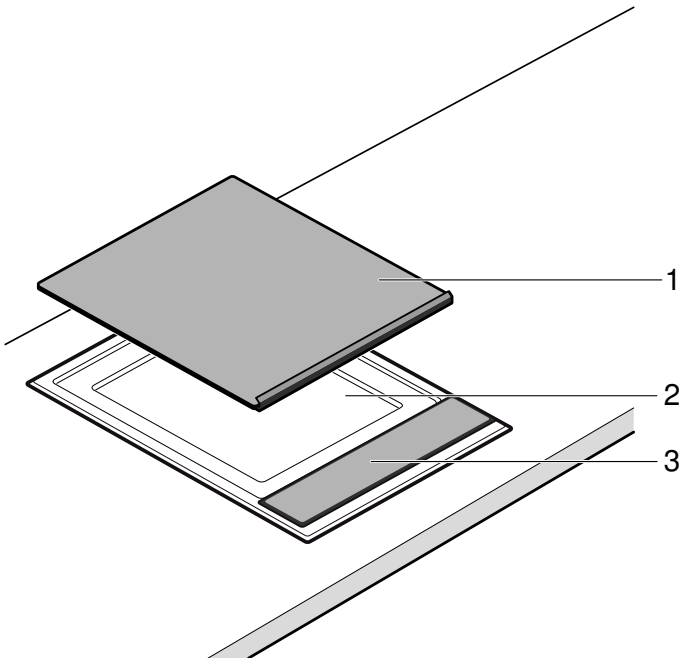
Šis prietaisas yra pažymėtas pagal Europos bendrijos direktyvą 2012/19/EG dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Ši direktyva apibrėžia visoje ES galiojančią naudotų prietaisų grąžinimo ir perdirbimo tvarką.

## Susipažinkite su prietaisu

Šiame skyriuje aprašyti indikatoriai ir valdymo elementai. Be to, susipažinsite su įvairiomis savo prietaiso funkcijomis.

### Naujoji kepimo plokštė „Teppan Yaki“













Nr.	Pavadinimas
1	Stiklo keramikos dangtis
2	Kepimo paviršius
3	Valdymo skydelis

### Valdymo skydelis



Rodmenys	
•	Prietaisas įjungtas
	Apsauga valant
	Įkaitinimo rodmuo
H/h	Liekamoji šiluma
	Apsauga nuo vaikų
kWh	Energijos sąnaudų rodmuo

Rodmenys	
000	Temperatūra/trukmė
	Virtuvinis laikmatis
min	Trukmė
	Chronometras
°C	Temperatūra
	Galinė kaitinimo zona išjungta

Valdymo paviršiai	
	Prietaiso įjungimas
	Apsaugos valant / apsaugos nuo vaikų įjungimas
	Valymo pakopos įjungimas
	Laikymo šiltai pakopos įjungimas
	Nustatyti temperatūrą
	Galinės kaitinimo zonos išjungimas
	Virtuvinio laikmačio / chronometro įjungimas

## Valdymo sritys

Palietus atitinkamą simbolį, suaktyvinama reikiama funkcija.

### Pastabos

- Jei tuo pat metu liečiate kelis laukelius, nustatymai nesikeičia. Todėl lengvai galite išvalyti ant valdymo skydelio išbėgusius skysčius.
- Valdymo zonos visuomet turi būti sausos. Drėgmė kenkia jų veikimui.

## Liekamosios šilumos indikatorius

Prietaise naudojamas dviejų pakopų liekamosios šilumos rodmuo.

Jei indikatoriuje rodomas  $H$ , vadinasi, prietaisas dar įkaitęs. Prietaisui vėstant, vietoje rodmens rodoma  $h$ . Rodmuo užgęsta prietaisui visiškai atvėsus.



## Prieš pradėdant naudoti pirmą kartą

Čia sužinosite, ką reikėtų daryti, kai maistą prietaise ruošiatės gaminti pirmą kartą. Pirmiausia perskaitykite saugos nurodymus. → "Svarbūs saugos nurodymai" 30 psl.

### Prietaiso valymas

Prieš naudodami pirmą kartą prietaisą kruopščiai nuvalykite šiltu plovimo tirpalu.

### Kepimo plokštės „Teppan Yaki“ įkaitinimas

Norėdami pašalinti naujos „Teppan Yaki“ kvapą, uždarykite ją tuščią ir pakaitinkite. Optimaliausia trukmė yra 30 minučių 240 °C temperatūroje.


## Prietaiso valdymas

Skaitydami šį skyrių sužinosite, kaip nustatyti prietaisą. Lentelėje pateikti skirtingiems prietaisams skirti nustatymai.

### Ijungimas arba išjungimas


**Pastaba.** Prietaisas išsijungia automatiškai, kai temperatūra ilgiau nei 20 sekundžių nustatyta ties 0.

#### Ijungimas

Palieskite simbolį .


Pasigirsta signalas. Virš pagrindinio jungiklio šviečia indikatorius. Prietaisas parengtas naudoti.

#### Išjungimas

Lieskite simbolį , kol užges virš pagrindinio jungiklio esantis indikatorius.

Prietaisas išjungtas. Liekamosios šilumos rodmuo šviečia toliau, kol pakankamai atvėsta prietaisas.

### Temperatūros nustatymas

1. Pagrindiniu jungikliu įjunkite prietaisą. Temperatūros indikatoriuje užsidegė .
2. Braukite per nustatymo sritį, kol indikatoriuje pasirodys norima temperatūra. Mirksi įkaitinimo rodmuo.



Kai pasiekama nustatyta temperatūra, pasigirsta signalas ir užgęsta kaitinimo rodmuo. Dabar galite įdėti patiekalą.

### Mėsa/paukštiena

Kepti gaminiai	Temperatūra	Ruošimo laikas	Kiekis/storis	Informacija
Jautienos didkepsnis, vidutiniškai iškeptas	apkepinti 230 - 240 °C toliau kepti nustačius 180 °C	2–3 min. kiekvieną pusę 5–7 min.	apie 2 cm	Pvz., jautienos muštinis, filė didkepsnis, žlėgtainis. Didkepsnis yra vidutiniškai iškepęs, kai pasirodo mėsos sultys.
Kiaulienos sprandinės didkepsnis, be kaulų	210–220 °C	15–20 min.	apie 2 cm	
Kiaulienos kepsneliai	170–180 °C	13–17 min.	maks. 2 cm	Tvirtai laikykite plokštę, kelis kartus apverskite.
Kiaulienos arba veršienos pjausnys, apvoliotas džiovėsiuose	190–200 °C	10–13 min.	0,5–1 cm	Naudokite pakankamai aliejaus, kad džiovėsiuose neišdžiūtų ir nepridegtų.
Kalakutienos didkepsnis	210–220 °C	8–15 min.	1–1,5 cm	
Vištos krūtinėlės filė	180–190 °C	15–20 min.	2,5–3 cm	

**Pastaba.** Prietaisas reguliuoja įjungdamas ir išjungdamas kaitinimo sistemą. Kaitinimo sistema gali būti įjungiamą ir išjungiamą net parinkus didžiausią galią.


### Laikymo šiltai pakopa

„Teppan Yaki“ turi būti įjungta.

Nustatymo srityje parinkite laikymo šiltai pakopa .


Nelaikykite šiltai pernelyg didelio kiekio maisto. Visi šiltai laikomi patiekalai turi kontaktuoti su kepimo paviršiumi, priešingu atveju jie atvės. Nelaikykite patiekalų šiltai pernelyg ilgai, priešingu atveju jie išdžius.

### Valymo pakopa

Valymo pakopoje  prietaisas įkaista iki 40 °C temperatūros. Pridėgusius nešvarumus ant kepimo paviršiaus galite išvalyti įpylę šiek tiek vandens, ploviklio ir kurį laiką palikę mirkti (ilgiausiai 1 valandą). Išmirkus nešvarumams galite pradėti valyti.

### Galinės kaitinimo zonos išjungimas

Ruošdami nedidelį maisto kiekį, naudokite tik priekinę kaitinimo zoną. Galinę kaitinimo zoną galite naudoti maisto šilumos saugojimui.

1. Įjunkite prietaisą.
2. Palieskite simbolį . Virš simbolio šviečia rodmuo. Galinė kaitinimo zona išjungta.

**Pastaba.** Kitą kartą įjungus prietaisą išsisaugos tos pačios nuostatos. Veikimą galite pakeisti pagrindinių nuostatų sąrašė.

### Nuostatų lentelė

Lentelėje pateiktos orientacinės reikšmės ir jos taikomos įkaitinus prietaisą. Reikšmės gali kisti, atsižvelgiant į kepamo patiekalo rūšį ir kiekį.

Kepamus produktus sudėkite tik pasibaigus įkaitinimo laikui.

Kepti gaminiai	Temperatūra	Ruošimo laikas	Kiekis/storis	Informacija
Jautienos arba kiaulienos juostelės / griežinėliai, marinuoti	200–210 °C	8–10 min.	600–700 g	Gerai paskirstykite juostelėmis supjaustytą mėsą / paukštieną taip, kad juostelės tarpusavyje nesisliestų.
Kalakuto krūtinėlė	180–190 °C	7–9 min.	600–700 g	Gerai paskirstykite juostelėmis supjaustytą mėsą / paukštieną taip, kad juostelės tarpusavyje nesisliestų.
Faršas	230–240 °C	9–11 min.	apie 600 g	
Mėsainis	180–190 °C	13–16 min.	maks. 1 cm	

### Žuvis

Kepti gaminiai	Temperatūra	Ruošimo laikas	Kiekis/storis	Informacija
Žuvies filė	190 - 200 °C	7–10 min.	apie 2 cm	kepimui naudokite tinkamą žuvį, pvz., lašišą, tuną, jūrų velnius, ešerius, lydekas. Norėdami, kad žuvies filė mažiau liptų, prieš kepdami apvoliokite miltuose. Pradėkite kepti nuo odos pusės ir, jei įmanoma, kepkite tik vieną kartą.
Lašišos kepsnys	170–180 °C	18–20 min.	apie 3 cm	
Tuno kepsnys	190–200 °C	18–20 min.	apie 3 cm	
Krevetės	210–220 °C	8–10 min.	po 30 g	

### Daržovės

Kepti gaminiai	Temperatūra	Ruošimo laikas	Kiekis/storis	Informacija
Morkos, drožlėmis	190 - 200 °C	6–8 min.	apie 500 g	
Paprikų juostelės	200–210 °C	4–6 min.	apie 500 g	
Baklažanai, griežinėliais	200–210 °C	6–8 min.	apie 500 g	Prieš kepdami baklažanus pabarskykite druska, palikite 30 minučių ir tada nusauskite.
Cukinijos, griežinėliais	190–200 °C	6–8 min.	apie 500 g	
Svogūnų žiedai	190–210 °C	5–7 min.	apie 500 g	
Pievagryviai, griežinėliais	230–240 °C	10–12 min.	apie 500 g	
Bulvės, virtos, griežinėliais	210–220 °C	10–12 min.	apie 500 g	



### Patarimai

- Maistą, kurį norite ruošti, dėkite tik užgesus įkaitinimo indikatoriumi. Tai taikoma ir didinant temperatūrą tarp dviejų ruošimo etapų.
- Mėsos, paukštienos ir žuvies gabalėlius prie kepimo paviršiaus prispauskite mentele. Gabalėlius apverskite tik tuomet, kai juos galėsite lengvai pakelti nuo plokštės, kitaip sugadinsite produkto pluoštą. Tuomet gali išbėgti skystis, todėl ruošiamas maistas išsausės.
- Kepami mėsos, paukštienos ir žuvies gabalėliai neturėtų liestis, kad neištrauktų skysčio.
- Prieš pradėdami ruošti nesubadykite ir neįpjaukite mėsos gabalėlių, kad neišbėgtų mėsos sultys.
- Mėsos, paukštienos ir žuvies gabalėlių nesūdykite prieš kepdami, kad druska neištrauktų vandens ir lengvai tirpstančių maistingųjų medžiagų.
- Prieš kepant galima žuvies filė pamiltuoti (apvolioti miltuose). Tuomet ji prilips ne taip smarkiai.
- Jei įmanoma, žuvies filė apverskite tik vieną kartą. Pirmiausia apkepkite pusę su oda.
- Naudokite tik aukštoje temperatūroje kaitinamus, kepti tinkamus aliejus ir riebalus, pvz., rafinuotus augalinius aliejus arba sviesto lydinį (išvalytą sviestą).

## Apsauga nuo vaikų

Kad vaikai netyčia neįjungtų prietaiso ir nepakeistų nuostatų, prietaise yra įdiegta apsaugos nuo vaikų funkcija.

### Ijungimas

1. Išjunkite prietaisą.
2. Simbolį  lieskite mažiausiai 4 sekundes. Rodmuo  šviečia maždaug 10 sekundžių. Prietaisas užblokuotas.

### Išjungimas

Lieskite simbolį , kol užges simbolis .

Apsauga nuo vaikų išjungta.

### Automatinė apsauga nuo vaikų

Naudojant šią funkciją, apsauga nuo vaikų aktyvinama automatiškai, kai prietaisas išjungiamas.

### Ijungimas

Ijunkite automatinę apsaugą nuo vaikų. → "Pagrindiniai nustatymai" 38 psl.

## Laiko funkcijos






Yra 2 skirtingos laiko funkcijos.

- Virtuvinis laikmatis
- Chronometras



### Virtuvinis laikmatis

Virtuviniu laikmačiu galite nustatyti laiką iki 99 minučių. Laiko nuostatas nepriklauso nuo visų kitų nuostatų.

### Virtuvinio laikmačio nustatymas

1. Kai prietaisas išjungtas, vieną kartą palieskite simbolį , o kai prietaisas įjungtas, simbolį  palieskite du kartus. Pradeda šviesti indikatorius . Indikatoriuje šviečia  min.  
**Pastaba.** Jei prietaisui esant įjungtam vieną kartą paliesite simbolį , įsijungs chronometras.
2. Nustatymo srityje nustatykite norimą laiką. Po kelių sekundžių pradedamas skaičiuoti laikas.


### Pasibaigus laikui

Pasibaigus laikui pasigirsta signalas ir indikatoriuje 10 sekundžių mirksi . Mirksi rodmuo .

Palieskite bet kurį simbolį.

Indikatoriai užgęsta ir garsinis signalas nutyla.

### Laiko koregavimas

Simboliu  parinkite ir iš naujo nustatykite virtuvinį laikmatį.




### Chronometras

Chronometras rodo laiką, praėjusį nuo chronometro aktyvinimo.


Chronometras veikia tik tada, kai prietaisas įjungtas. Kai prietaisas išjungiamas, kartu išsijungia ir chronometras.

**Pastaba.** Jei prie chronometro funkcijos papildomai įjungiamas dar kita laiko funkcija, nuostatas 10 sekundžių rodomas laikmačio rodmenyje. Paskui vėl rodomas chronometras.

### Ijungimas

1. Palieskite simbolį . Indikatoriuje rodoma .
2. Palieskite nustatymo sritį. Įjungiamas laiko įrašymas. Per pirmą minutę rodomos sekundės, vėliau minutės. Po 10 sekundžių laikmačio indikatorius užges, vietoje jo bus rodoma temperatūra.
3. Palieskite simbolį , jei vėl norite išjungti laikmačio rodmenį.

### Išjungimas

1. Palieskite simbolį . Rodomas laikmačio indikatorius.
2. Palieskite nustatymo sritį. Chronometras išjungiamas. Laikmačio rodmuo užgęsta.

## Automatinis apsauginis išjungimas

Jei prietaisas veikia ilgai nepakeičiant nuostato, aktyvinamas automatinis išjungimas.

Prietaiso kaitinimas išjungiamas. Indikatoriuje pakaitomis mirksi  $F$   $B$  ir liekamosios šilumos rodmuo  $H/h$ .

Rodmuo užges, jei paliesite bet kurį valdymo paviršių. Galite nustatyti iš naujo.


Laiko ribojimo aktyvinimas priklauso nuo nustatytos temperatūros (nuo 2 iki 4 valandų).

## Apsauga valant

Jei valdami perbrauksite per valdymo zoną, kai prietaisas įjungtas, galite pakeisti nuostatus.

Kad taip neįvyktų, prietaise yra apsaugos valant funkcija.

### Ijungimas


Nustatę prietaisą palieskite simbolį .

Pasigirsta signalas. Pradedą šviesti indikatorius .

Valdymo zona užblokuota 30 sekundžių. Galite valyti valdymo zoną nebijodami, kad nuostatos pasikeis.

**Pastaba.** Apsaugos valant funkcija neišjungia pagrindinio jungiklio. Prietaisą galite bet kada išjungti.

### Išjungimas

Palieskite simbolį .

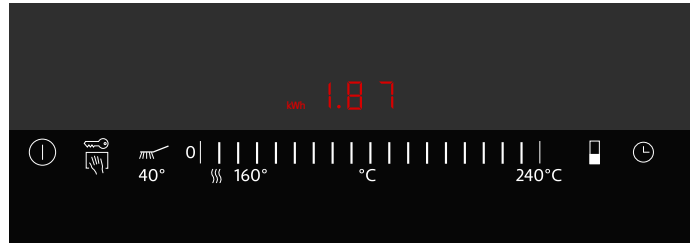
Apsaugos valant funkcija išjungta.

## Energijos sąnaudų rodmuo

Naudodami šią funkciją, galite peržiūrėti visas energijos sąnaudas nuo prietaiso įjungimo iki išjungimo.

Išjungus 10 sekundžių bus rodomos sąnaudos kilovatvalandėmis, pvz., 1,87 kWh.

Rodmens tikslumas priklauso ir nuo srovės tinklo tiekiamos įtampos kokybės.
































Gali būti, kad neaktyvintas el. energijos sąnaudų rodmuo. → "Pagrindiniai nustatymai" 38 psl.






## Pagrindiniai nustatymai

Jūsų prietaisui parinktos įvairios pagrindinės nuostatos. Šias nuostatas galite pritaikyti pagal savo įpročius.

Rodmuo	Funkcija
	<b>Pagrindinių nuostatų gražinimas</b>
	Išjungta.*
	Ijungta.
	<b>Apsauga nuo vaikų</b>
	Automatinė apsauga nuo vaikų išjungta.*
	Automatinė apsauga nuo vaikų įjungta.
	Rankinė ir automatinė apsauga nuo vaikų išjungta.
	<b>Garso signalas</b>
	Patvirtinimo signalas ir neteisingo valdymo signalas išjungti (pagrindinio jungiklio signalas visada lieka įjungtas).
	Ijungtas tik neteisingo valdymo signalas.
	Ijungtas tik patvirtinimo signalas.
	Patvirtinimo signalas ir neteisingo valdymo signalai įjungti.*
	<b>Energijos sąnaudų rodmuo (el. tinklo įtampos teiraukitės savo elektros energijos tiekėjo).</b>
	Energijos sąnaudų rodmuo išjungtas.*
	Energijos sąnaudų rodmuo, kai tinklo įtampa yra 230 V.
	Energijos sąnaudų rodmuo, kai tinklo įtampa yra 220 V.
	Energijos sąnaudų rodmuo, kai tinklo įtampa yra 240 V.
	<b>Automatinis išjungimas (kuo aukštesnė pakopa nustatyta, tuo daugiau laiko praeina iki išjungimo).</b>
	2–4 valandos iki išjungimo.*
	1–2 valandos iki išjungimo.
	30–60 minučių iki išjungimo.
	<b>Laikmačio signalo trukmė</b>
	10 sekundžių.*
	30 sekundžių.
	1 minutė.
	<b>Kaitinimo elementų prijungimas</b>
	Juos įjungus galinė kaitinimo zona išjungiama.
	Ijungus prietaisą įsijungia abi kaitinimo zonos*.
	Išjungus prietaisą sistemoje išsisaugos paskutinės nuostatos.


\*Pagrindinė nuostata

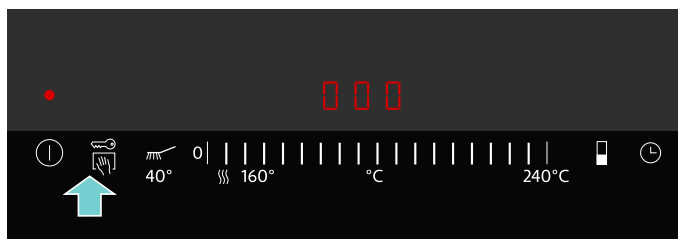
Rodmuo	Funkcija
	<b>Demonstracinis režimas</b>
	Išjungta.*
	Ijungta. Prietaisą galima valdyti, tačiau jis nekaista.




\*Pagrindinė nuostata


### Pagrindinių nuostatų keitimas

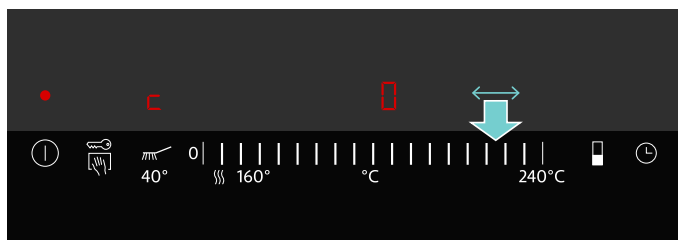
Prietaisas turi būti išjungtas.


- Įjunkite prietaisą.
- Per kitas 10 sekundžių simbolį  lieskite maždaug 4 sekundes, kol pasigirs garsinis signalas.



Pakaitomis mirksi  ir , šviečia .

- Simbolį  lieskite tiek kartų, kol ekrane pasirodys norimas rodmuo.
- Nustatymo srityje nustatykite norimą vertę.



- Kartokite 3 ir 4 žingsnius, kol pakeisite visus norimus nustatymus.
- Simbolį  lieskite maždaug 4 sekundes, kol pasigirs garsinis signalas. Nuostatai išsaugoti.

### Pakeitimų neišsaugojimas

Norėdami išjungti pagrindinius nuostatus, prietaisą išjunkite pagrindiniu jungikliu. Pakeitimai nebus išsaugoti.

## Valymas

Jei prietaisą nuolat prižiūrėsite ir valysite, jis ilgai išliks gražus ir tinkamai veiks. Mes Jums paaiškinsime, kaip tinkamai prietaisą prižiūrėti ir valyti.

Tinkamą valymo ir priežiūros priemonių įsigysite klientų aptarnavimo tarnyboje arba mūsų el. parduotuvėje.

### **Įspėjimas – Elektros smūgio pavojus!**

Dėl prasiskverbusios drėgmės kyla elektros smūgio pavojus. Nenaudokite aukštu slėgiu ar garais valančių įrenginių.

### **Įspėjimas – Pavojus nudegti!**

Ekspluatuojamas prietaisas įkaista. Palaukite, kol prietaisas atvės, ir tik tada valykite.

### **Įspėjimas – Pavojus nudegti!**

Ant karšto kepimo paviršiaus pilant vandenį arba dedant ledukus pradeda tykšti vanduo ir susidaro vandens garų. Nesilenkite virš prietaiso. Laikykitės saugaus atstumo.

## Nenaudokite toliau nurodytų valymo priemonių

- Šveičiamieji ir aštrūs valikliai.
- Rūgštinių valiklių (pvz., acto, citrinų rūgšties ir t. t.) negali patekti ant rėmo ir skydelio.
- Valikliai, kurių sudėtyje yra chloro ar didelė alkoholio koncentracija.
- Orkaičių purškiamasis valiklis.
- Kietos, plauti naudojamos braižančios kempinės, šepetėliai ir šveičiamosios pagalvėlės.
- Prieš naudodami kruopščiai išplaukite naujas drėgmę sugeriančias šluostes.

## Prietaiso valymas

Prietaiso dalis / paviršius	Rekomenduojamas valymas
Kepimo paviršius	Riebius likučius pašalinkite karštu vandeniu ir plovimo priemone. Atsižvelgiant į ruošiamą maistą, ant kepimo paviršiaus gali likti baltšvų dėmių. Jas pašalinkite citrinos sultimis arba actu. Po to kruopščiai nuvalykite drėgna šluoste. Citrinos sulčių ar acto negali patekti ant valdymo skydelio.
Kepimo paviršius, pridėję nešvarumai	Didelius nešvarumus valykite mūsų nerūdijančiojo plieno valikliu (užsakymo numeris 00311499). Matiniu tapęs kepimo paviršius vėl pradės blizgėti. Prietaisui atvėsus pridžiūvusius nešvarumus patepkite mūsų gelio pavidalo grilio valikliu (užsakymo numeris 00463582) ir palaikykite mažiausiai 2 valandas, o jei nešvarumai pridžiūvę smarkiai – palaikykite per naktį. Paskui kruopščiai nuplaukite ir nusauskinkite. Atkreipkite dėmesį į nuorodas, pateiktas ant valiklio pakuotės.

Prietaiso dalis / paviršius	Rekomenduojamas valymas
Nerūdijančiojo plieno rėmas	Valykite minkšta drėgna šluoste ir nedideliu kiekiu ploviklio. Didelius nešvarumus valykite mūsų nerūdijančiojo plieno valikliu (užsakymo numeris 00311499). Matiniu tapęs nerūdijantis plienas vėl pradės blizgėti.
Valdymo skydelis	Valykite minkšta drėgna šluoste ir nedideliu kiekiu ploviklio; šluostė negali būti pernelyg drėgna. Nusauskinkite minkšta šluoste.

Atvėsusį prietaisą išvalykite po kiekvieno naudojimo. Pridėgusius likučius sunku pašalinti.

Didelius likučius nuvalykite mentelėmis.

Šiltą prietaisą geriau valyti ledo gabalėliais nei vandeniu, nes tuomet nesusidaro daug karštų tyškų ir vandens garų.

Prieš kitą naudojimą atsargiai pašalinkite valiklio likučius.

### Šilto prietaiso valymas

1. Išjunkite prietaisą. Palaukite 15 minučių, kol atvės!
2. Užpilkite ant kepimo paviršiaus vandens arba uždėkite ledukų. Įlašinkite kelis lašus ploviklio. Palaukite, kol nešvarumai atmirks.
3. Nepradėkite valymo, kol liekamosios šilumos rodmuo nepasikeis iš *H* į *h*.

### Atvėsusio prietaiso valymas

1. Ant kepimo paviršiaus užpilkite šiek tiek vandens ir ploviklio, kad paviršius būtų padengtas plonu sluoksniu.
2. Įjunkite prietaisą. Nustatykite valymo pakopą. Palaukite, kol nešvarumai atmirks (ilgiausiai 1 valandą).
3. Išmirkus nešvarumams pradėkite valyti.

### Tarpinis valymas tarp dviejų kepimo etapų

1. Išjunkite prietaisą.
2. 4–5 ledo gabalėlius mentelėmis stumdykite ant karšto kepimo paviršiaus.
3. Atlipusius nešvarumus pašalinkite mentelėmis.
4. Vėl įjunkite prietaisą. Po to palaukite, kol prietaisas vėl įkaiš iki nustatytos temperatūros ir uždėkite maistą.

## Gedimas – ką daryti?

### Įspėjimas – Elektros šoko pavojus!

Nekvalifikuotai atliekami remonto darbai yra pavojingi. Taisyti prietaisą gali tik specialiai išmokytas klientų aptarnavimo tarnybos technikas. Jei prietaisas sugedo, ištraukite šakutę iš lizdo arba išjunkite saugiklį saugiklių dėžėje. Paskambinkite klientų aptarnavimo tarnybai.

Sutrikimo priežastimi dažnai būna tik smulkmena. Todėl prieš skambindami į klientų aptarnavimo tarnybą atkreipkite dėmesį į lentelėje pateiktas nuorodas.

Jūsų prietaiso elektroninė sistema yra po valdymo skydeliu. Dėl įvairių priežasčių temperatūra šioje srityje gali labai pakilti.

Kad elektroninė sistema neperkaistų, prireikus prietaisas išjungiamas automatiškai. Pakaitomis rodomas rodmuo  $F2$  arba  $F4$  ir liekamosios šilumos rodmuo  $H$  arba  $h$ .

Rodmuo	Triktis	Priemonės
Nėra	Nutrūko elektros tiekimas.	Patikrinkite namų tinklo prietaiso saugiklį. Pagal kitus elektroninius prietaisus patikrinkite, ar nenutrūko elektros tiekimas.
Mirski visi rodmenys	Šlapias valdymo paviršius arba ant jo yra daiktas.	Nusausinkite valdymo paviršių arba nuimkite daiktą.
$F0 / F6 / F7$	Prietaiso klaida	Išjunkite prietaisą, palaukite ir vėl įjunkite. Jei rodmuo užsidega iš naujo, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
$F2$	Patiekalas buvo per ilgai kepamas naudojant daug galio. Kad būtų apsaugota elektroninė sistema, priekinė kaitinimo zona buvo išjungta.	Palaukite, kol elektronika pakankamai atvės. Palieskite bet kurį valdymo paviršių. $F2$ užgęsta.
$F4$	Nors buvo išjungta naudojant $F2$ , elektroninė sistema kaito toliau. Todėl prietaisas buvo išjungtas.	Palaukite, kol elektronika pakankamai atvės. Palieskite bet kurį valdymo paviršių. $F4$ užgęsta.
$F5$ ir temperatūra mirksi pakaitomis. Skamba garsinis signalas.	Įspėjimas: karštas objektas šalia valdymo skydelio. Elektroninė sistema gali perkaisti.	Nuimkite tą daiktą. Klaidos rodmuo užgęsta.
$F5$ ir garsinis signalas	Karštas objektas šalia valdymo skydelio. Kad būtų apsaugota elektroninė sistema, prietaisas buvo išjungtas.	Nuimkite tą daiktą. Palaukite, kol elektronika pakankamai atvės. Palieskite bet kurį valdymo paviršių. $F5$ užgęsta.
$F8$	Prietaisas per ilgai buvo įjungtas, todėl išsi- jungė.	Vėl įjunkite prietaisą.
$dE$ Prietaisas nekaista	Įjungtas demonstracinis režimas	Parodomąjį režimą išjungimas: prietaisą 30-čiai sekundžių atjunkite nuo el. tinklo (išjunkite namų tinklo saugiklį arba saugiklių dėžės apsauginį jungiklį). Per kitas 3 minutes palieskite bet kurį valdymo paviršių. Parodomasis režimas išjungiamas.

### „E“ pranešimas indikatoriuose

Jei indikatoriuje rodomas klaidos pranešimas su „E“ raide, pvz., E0111, išjunkite prietaisą ir vėl įjunkite.

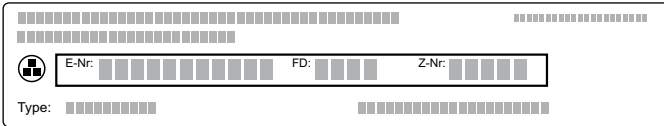
Jei tai tik vienkartinė triktis, rodmuo užges. Jei klaidos pranešimas pasirodo dar kartą, paskambinkite klientų aptarnavimo tarnybai ir tiksliai nurodykite klaidos pranešimą.

## Klientų aptarnavimo tarnyba

Jei prietaisą reikia remontuoti, Jums padės klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojai. Mes visada rasime tinkamą sprendimą, kad išvengtume nebūtinų techninės priežiūros tarnybos personalo apsilankymų.

### E ir FD numeriai

Kad galėtume Jums kompetentingai padėti, paskambinę nurodykite gaminio (E Nr.) ir pagaminimo numerį (FD Nr.). Specifikacijų lentelę su numeriais rasite prietaiso apatinėje pusėje.



The diagram shows a rectangular label with a grid of small squares. A central box contains three fields: 'E-Nr.' followed by a grid, 'FD:' followed by a grid, and 'Z-Nr.' followed by a grid. Below this box is a 'Type:' label followed by another grid.

Kad prireikus netektų ilgai ieškoti, savo prietaiso duomenis ir klientų aptarnavimo tarnybos telefono numerį galite įrašyti čia.

E Nr.	FD Nr.
Klientų aptarnavimo tarnyba 	


Atminkite, kad dėl gedimų, atsiradusių netinkamai naudojant prietaisą, iškvietus techninės priežiūros specialistą, už jo apsilankymą teks mokėti net ir garantinio laikotarpio metu.


### Remonto pavedimai ir patarimai gedimų atvejais

Visų šalių kontaktinius duomenis rasite pridėtame klientų aptarnavimo tarnybos skyrių sąrašė.

Pasitikėkite gamintojo kompetencija. Būsite tikri, kad remonto darbus atlieka išmokyti techninės priežiūros tarnybos technikai, kurie turi Jūsų prietaisui tinkančias originalias atsargines dalis.

# Satura rādītājs

	<b>Noteikumiem atbilstoša izmantošana</b> . . . . .	<b>43</b>
	<b>Svarīgas drošības norādes</b> . . . . .	<b>43</b>
	<b>Bojājumu iemesli</b> . . . . .	<b>44</b>
	<b>Vides aizsardzība</b> . . . . .	<b>44</b>
	Enerģijas taupīšanas padomi . . . . .	44
	Videi draudzīga utilizācija . . . . .	44
	<b>Ierīces apraksts</b> . . . . .	<b>45</b>
	Jūsu jaunais tepanjaki . . . . .	45
	Vadības panelis . . . . .	45
	Vadības lauki . . . . .	46
	Atlikušā siltuma rādījums . . . . .	46
	<b>Pirms pirmās lietošanas reizes</b> . . . . .	<b>46</b>
	Ierīces tīrīšana . . . . .	46
	Tepanjaki uzkaršēšana . . . . .	46
	<b>Ierīces apkalpe</b> . . . . .	<b>47</b>
	Izslēgšana vai izslēgšana . . . . .	47
	Temperatūras iestatīšana . . . . .	47
	Siltuma uzturēšanas līmenis . . . . .	47
	Tīrīšanas līmenis . . . . .	47
	Aizmugurējās karsēšanas zonas izslēgšana . . . . .	47
	Iestatījumu tabula . . . . .	47
	Padomi un ieteikumi . . . . .	48
	<b>Bērnu aizsardzības sistēma</b> . . . . .	<b>49</b>
	Izslēgšana . . . . .	49
	Izslēgšana . . . . .	49
	Automātiskā bērnu drošības funkcija . . . . .	49
	<b>Laika funkcijas</b> . . . . .	<b>49</b>
	Virtuves taimeris . . . . .	49
	Hronometrs . . . . .	49
	<b>Ierīces automātiskā izslēgšanās</b> . . . . .	<b>50</b>
	<b>Tīrīšanas drošība</b> . . . . .	<b>50</b>
	Izslēgšana . . . . .	50
	Izslēgšana . . . . .	50
	<b>Enerģijas patēriņa indikators</b> . . . . .	<b>50</b>
	<b>Pamatiestatījumi</b> . . . . .	<b>51</b>
	Pamatiestatījumu maiņa . . . . .	51
	<b>Mazgāšana</b> . . . . .	<b>52</b>
	Nepareizi tīrīšanas līdzekļi un piederumi . . . . .	52
	Ierīces tīrīšana . . . . .	52

	<b>Kā rīkoties bojājuma gadījumā?</b> . . . . .	<b>53</b>
	E-paziņojumi rādījumos . . . . .	53
	<b>Servisa dienests</b> . . . . .	<b>54</b>
	E numurs un FD numurs . . . . .	54

---

Plašāku informāciju par produkciju, rezerves daļām un servisu atradīsiet tīmeklī: **[www.siemens-home.bsh-group.com](http://www.siemens-home.bsh-group.com)** un tiešsaistes veikalā: **[www.siemens-home.bsh-group.com/eshops](http://www.siemens-home.bsh-group.com/eshops)**

## Noteikumiem atbilstoša izmantošana

Uzmanīgi izlasiet šo pamācību. Tikai tad Jūs varēsiet droši un pareizi lietot savu ierīci. Lietošanas instrukciju saglabājiet, lai varētu to izmantot vēlāk vai arī vajadzības gadījumā nodot nākamajam īpašniekam.

Pēc izsaiņošanas pārbaudiet ierīci. Nepievienojiet ierīci, ja konstatējat transportēšanas laikā izraisītus bojājumus.

Ierīces bez spraudņa drīkst uzstādīt tikai sertificēts speciālists. Uz bojājumiem, kuri izraisīti nepareiza pieslēguma dēļ, garantija neattiecas.

Šo iekārtu paredzēts izmantot tikai privātās mājāsaimniecībās vai sadzīvē. Iekārtu izmantojiet tikai ēdienu un dzērienu gatavošanai.

Gatavošanas process jāuzrauga. Išlaicīgs gatavošanas process nepārtraukti jāuzrauga. Izmantojiet iekārtu tikai slēgtās telpās.

Šo iekārtu drīkst lietot tikai augstumā, kas nepārsniedz 2000 metrus virs jūras līmeņa.

Neizmantojiet nepiemērotas aizsargierīces vai bērnu drošības aprīkojumu. Tie var izraisīt negadījumus.

Šī ierīce nav paredzēta izmantošanai ar ārējo taimeru vai tālvadību.

Bērni, kas vecāki par 8 gadiem, un cilvēki ar nepietiekamām fiziskajām, sensorajām un garīgajām spējām vai bez pieredzes vai atbilstošām zināšanām ierīci var lietot tikai citu cilvēku uzraudzībā vai pēc tam, kad viņi ir apmācīti to izmantot un ir apzinājušies iespējamus riskus.

Bērni nedrīkst spēlēt ar ierīci. Tīrīšanu un lietotājiem paredzētu apkopi nedrīkst veikt bērni, izņemot gadījumus, kad viņi ir vecāki par 15 gadiem un tas tiek darīts kāda cita cilvēka uzraudzībā.

Uzraugiet, lai bērni, kas ir jaunāki par 8 gadiem, neatrastos ierīces un pieslēguma kabeļa tuvumā.

## Svarīgas drošības norādes

Šī ierīce jāuzstāda, ievērojot pievienotos montāžas norādījumus.

### Brīdinājums – Ugunsbīstami!

- Karsta eļļa un tauki viegli uzliesmo. Neatstājiet bez uzraudzības karstu eļļu un taukus. Nedzēsiet uguns liesmas ar ūdeni. Izslēdziet sildriņķi. Uzmanīgi apslāpējiet liesmas ar vāciņu, dzēsamo drānu vai ko līdzīgu.
- Iekārta ļoti sakarst – ugunsnedroši materiāli var aizdegties. Nenovietojiet un neglabājiet zem iekārtas vai tās tuvumā ugunsnedrošus priekšmetus (piemēram, aerosolu balonus, tīrīšanas līdzekļus). Nenovietojiet uz iekārtas vai iekārtā ugunsnedrošus priekšmetus.

### Brīdinājums – Apsdegumu risks!

- Darba režīma darbības laikā pieejamās detaļas kļūst karstas. Nepieskarities karstām detaļām. Neļaujiet krāsns tuvumā atrasties bērniem.
- Ja uz ierīces ir uzlikts pārsegs, zem tā uzkrājas karstums. Uzlieciet pārsegu tikai tad, kad ierīce ir atdzisusi. Neieslēdziet ierīci, ja uz tās ir uzlikts pārsegs. Neizmantojiet ierīces pārsegu, lai saglabātu siltumu vai neļautu tam izplūst.

### Brīdinājums – Elektriskā trieciena risks!

- Pie karstām ierīces daļām var izkust elektrisko ierīču kabeļu izolācija. Nekad nenovietojiet elektrisko ierīču pieslēguma kabeļus pie karstām ierīces daļām.
- Ja ierīces iekšpusē nokļūst mitrums, tas var izraisīt strāvas triecienu. Neizmantojiet augstspiediena tīrītāju vai tvaika tīrītāju.
- Bojāta ierīce var radīt strāvas triecienu. Nekad neieslēdziet bojātu ierīci. Atvienojiet ierīci no elektriskās strāvas tīkla un izslēdziet drošinātāju kastē. Izsauciet klientu servisu.
- Neprofesionāli veikti remontdarbi ir bīstami. Remontu drīkst veikt tikai kvalificēts, apmācīts mūsu Klientu dienesta tehniķis. Ja ierīce ir bojāta, izņemiet kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas vai izslēdziet drošinātājus drošinātāju kastē. Sazinieties ar Klientu dienestu.

## Bojājumu iemesli

Nerūsējošā tērauda cepšanas virsma ir izturīga un gluda, taču tāpat kā pannai ar laiku kļūst redzamas lietošanas pazīmes. Tas neietekmē ierīces lietošanu. Nerūsējošā tērauda cepšanas virsma var iekrāsoties dzeltena — tas ir normāli.

### Uzmanību!

- **Cepšanas virsmas skrāpēšana vai iegriešana:** Negrieziet uz cepšanas virsmas ar nazi. Apgrieziet ēdienu ar komplektācijā iekļauto lāpstiņu. Nesitiet ar lāpstiņu pa cepšanas virsmu.
- Ja uz stikla keramikas vāka vai stikla keramikas pārsega uzkrīt cieti vai asi priekšmeti, tie var radīt bojājumus.
- **Stikla keramikas pārsegs:** Uzlieciet stikla keramikas pārsegu uz ierīces tikai tad, kad tā ir pilnīgi atdzisusi. Nekad neieslēdziet ierīci, ja nav noņemts pārsegs. Neizmantojiet ierīci priekšmetu novietošanai vai ēdienu turēšanai siltumā.

## Vides aizsardzība

Šajā nodaļā sniegta informācija par enerģijas taupīšanu un iekārtas utilizāciju.

### Enerģijas taupīšanas padomi

- Karsējiet grilu tikai tik ilgi, līdz tas ir sasniedzis vajadzīgo temperatūru.
- Kad gatavojat nelielu daudzumu ēdiena, izmantojiet iespēju ieslēgt tikai priekšējo karsēšanas zonu.
- Gatavo pārtiku salieciet cepšanas virsmas malās, lai tā neatdzistu, un turpiniet gatavot virsmas vidusdaļā.
- Laicīgi pārslēdziet zemāku temperatūru.
- Izvēlieties piemērotu temperatūru. Ja temperatūra ir pārāk augsta, tiek šķērdēta enerģija.
- Izmantojiet tepanjaki atlikušo siltumu. Ja cepšana ir ilgāka, izslēdziet ierīci jau 5—10 minūtes pirms cepšanas laika beigām.

### Videi draudzīga utilizācija

Utilizējiet iepakojumu videi draudzīgā veidā.



Šī ierīce ir marķēta atbilstoši Eiropas direktīvai 2012/19/ES par elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

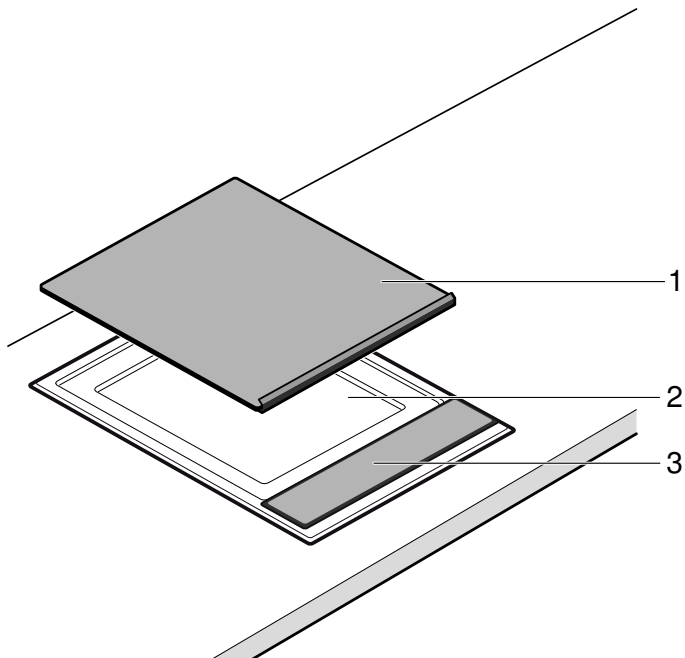
Direktīva nosaka veidu, kā ES teritorijā jārealizē nolietoto ierīču nodošana un pārstrāde.



## Ierīces apraksts

Šajā nodaļā aprakstīti displeja rādījumi un vadības elementi. Turklāt ir aprakstītas dažādās ierīces funkcijas.




### Jūsu jaunais tepanjaki










Nr.	Nosaukums
1	Stikla keramikas pārsegs
2	Cepšanas virsma
3	Vadības panelis

### Vadības panelis



Rādījumi	
•	Ierīce ir ieslēgta
	Tīrīšanas drošība
	Uzkaršanas rādījums
<i>H/h</i>	Atlikušais siltums
	Bērnu drošība
<b>kWh</b>	Enerģijas patēriņa rādītājs

Rādījumi	
<b>000</b>	Temperatūra/ilgums
	Virtuves taimeris
<b>min</b>	Laiks
	Hronometrs
<b>°C</b>	Temperatūra
	Aizmugurējā karsēšanas zona izslēgta

Vadības lauki	
①	Ierīces ieslēgšana
	Bloķēšanas tīrīšanas laikā/bērnu drošības ieslēgšana
 40°	Tīrīšanas līmeņa ieslēgšana
	Siltuma uzturēšanas līmeņa ieslēgšana
0  240°	Temperatūras iestatīšana
	Aizmugurējās karsēšanas zonas izslēgšana
	Virtuves taimera/hronometra ieslēgšana

## Vadības lauki

Kad pieskaras kādam no simboliem, tiek aktivizēta attiecīgā funkcija.

### Norādījumi

- Ja vairākiem laukiem pieskaras vienlaikus, iestatījumi paliek nemainīgi. Tādējādi no iestatījumu zonas var noslaucīt pārplūdušu ēdienu.
- Vadības laukiem jābūt sausiem. Mitrums ietekmē darbību.

## Atlikušā siltuma rādījums

Ierīcei ir divpakāpju atlikušā siltuma rādījums.

Ja redzams rādījums  $H$ , ierīce joprojām ir sakarsusi. Kad ierīce ir nedaudz atdzisusi, rādījums nomainās uz  $h$ . Rādījums pazūd, kad ierīce ir pietiekami atdzisusi.

## Pirms pirmās lietošanas reizes

Šajā nodaļā uzzināsiet, kas jā dara, pirms pirmoreiz gatavojat ēdienu ar šo ierīci. Vispirms izlasiet drošības norādījumus. → "Svarīgas drošības norādes" 43. lappusē

### Ierīces tīrīšana

Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes rūpīgi notīriet ierīci ar remdenu mazgāšanas līdzekļa šķīdumu.

### Tepanjaki uzkaršēšana

Lai novērstu jaunai ierīcei raksturīgo smārdu, uzkaršējiet tukšu tepanjaki. Ieteicams karsēt 30 minūtes 240 °C temperatūrā.

## Ierīces apkalpe

Šajā nodaļā uzzināsi, kā iestatīt ierīces funkcijas. Tabulā sniegti dažādu ēdienu pagatavošanas iestatījumi.

### Ieslēgšana vai izslēgšana.

**Norādījums:** Ja temperatūras iestatījums ilgāk nekā 20 sekundes ir 0, ierīce tiek automātiski izslēgta.

#### Ieslēgšana

Pieskarities simbolam ①.

Atskan signāls. Virs galvenā slēdža izgaismojas rādījums. Ierīce ir gatava darbam.

#### Izslēgšana

Turiet simbolu ① nospiestu tik ilgi, līdz pazūd rādījums virs galvenā slēdža.

Ierīce ir izslēgta. Atlikušā siltuma rādījums ir redzams, līdz ierīce ir pietiekami atdzisusi.

### Temperatūras iestatīšana

- Ieslēdziet ierīci ar galveno slēdzi. Temperatūras displejā deg 000.
- Velciet ar roku pāri iestatījumu zonai, līdz displejā redzama vēlamā temperatūra. Uzkaršanas rādījums mirgo.



Kad ir sasniegta iestatītā temperatūra, atskan signāls, un uzkaršanas indikators nodziest. Tagad varat uzlikt cepamo produktu.

### Gaļa/putnu gaļa

Cepamā pārtika	Temperatūra	Gatavošanas laiks	Daudzums/biezums	Informācija
Liellopa gaļas steiks, vidēji cepts	Apcepiet 230–240 °C Turpiniet cept 180 °C	2–3 min. no katras puses 5–7 min.	Apmēram 2 cm	Piemēram, antrekots, filejas steiks, romšteks. Steiks ir vidēji cepts, ja virspusē izplūst gaļas sula.
Cūkas kakla gabala steiks bez kaula	210–220 °C	15–20 min.	Apmēram 2 cm	
Cūkgaļas medaljoni	170–180 °C	13–17 min.	Maks. 2 cm	Cieši piespiediet pie plāksnes, vairākkārt apgrieziet.
Šnicele, cūkgaļas vai teļa gaļas, panēta	190–200 °C	10–13 min.	0,5–1 cm	Izmantojiet pietiekami daudz eļļas, lai panējums neizžūtu vai nesa- degtu.
Tītara gaļas steiks	210–220 °C	8–15 min.	1–1,5 cm	
Vistas krūtiņas fileja	180–190 °C	15–20 min.	2,5–3 cm	

**Norādījums:** Ierīce tiek regulēta, ieslēdzot un izslēdzot sildīšanu. Arī vislielākās jaudas režīmā sildīšanu var ieslēgt un izslēgt.

### Siltuma uzturēšanas līmenis

Tepanjaki jābūt ieslēgtam.

Iestatījumu zonā atlasiet siltuma uzturēšanas līmeni IIII.

Neizvēlieties pārāk lielu ēdienu daudzumu, ko uzturēt siltumā. Visiem sildāmajiem ēdieniem jāsasaras ar cepšanas virsmu, citādi tie atdziest. Nesildiet ēdienus pārāk ilgi, citādi tiek kļūst sausi.

### Tīrīšanas līmenis

Kad ir ieslēgts tīrīšanas līmenis  $\frac{m}{40^\circ}$ , ierīce tiek uzkaršēta līdz 40 °C. Tādējādi var atmiešņēt netīrumus, uz cepšanas virsmas uzlejot nelielu ūdens un mazgāšanas līdzekļa (ne ilgāk kā 1 stundu). Kad netīrumi ir atmiešņāti, varat sākt tīrīt.

### Aizmugurējās karsēšanas zonas izslēgšana

Kad gatavojat nelielu daudzumu ēdiena, varat ieslēgt tikai priekšējo karsēšanas zonu. Aizmugurējo karsēšanas zonu varat izmantot, lai turētu ēdienu siltumā.

- Ieslēdziet ierīci.
- Pieskarities simbolam

Virš simbola deg indikators. Aizmugurējā karsēšanas zona ir izslēgta.

**Norādījums:** Kad nākamajā reizē ieslēgsiet ierīci, šis iestatījums tiks paturēts. To varat mainīt pamatiestatījumu sadaļā.

### Iestatījumu tabula

Tabulās sniegtie dati ir orientējoši un ir spēkā, ja ierīce ir iepriekš uzkaršēta. Vērtības ir atkarīgas no cepamās pārtikas veida un daudzuma.

Uzlieciet cepamo pārtiku tikai tad, kad ir pagājis iepriekšējās uzkaršēšanas laiks.

Cepamā pārtika	Temperatūra	Gatavošanas laiks	Daudzums/biezums	Informācija
Gaļas strēmeles/befstroganovs, liellopu gaļa vai cūkgaļa, marinēta	200—210 °C	8—10 min.	600—700 g	Rūpīgi izvietojiet gaļas/putnu gaļas strēmeles, tas nedrīkst saskarties.
Titara krūtiņas strēmeles	180—190 °C	7—9 min.	600—700 g	Rūpīgi izvietojiet gaļas/putnu gaļas strēmeles, tas nedrīkst saskarties.
Maltā gaļa	230—240 °C	9—11 min.	Apmēram 600 g	
Hamburgera gaļa	180—190 °C	13—16 min.	Maks. 1 cm	

### Zivs

Cepamā pārtika	Temperatūra	Gatavošanas laiks	Daudzums/biezums	Informācija
Zivs fileja	190—200 °C	7—10 min.	Apmēram 2 cm	Izmantojiet cepšanai piemērotas sugas zivis, piemēram, lasi, tunci, jūras velnu, asari, zandartu. Lai zivs filejas gabali pārāk nepieliptu, tos pirms cepšanas var apviļāt miltos. Sāciet cept, novietojot zivi ar ādu uz leju, un apgrieziet tikai vienu reizi, ja iespējams.
Laša steiks	170—180 °C	18—20 min.	Apmēram 3 cm	
Tunča steiks	190—200 °C	18—20 min.	Apmēram 3 cm	
Garneles	210—220 °C	8—10 min.	katra 30 g	

### Dārzeni

Cepamā pārtika	Temperatūra	Gatavošanas laiks	Daudzums/biezums	Informācija
Smalki sagriezti burkāni	190—200 °C	6—8 min.	Apmēram 500 g	
Paprikas strēmeles	200—210 °C	4—6 min.	Apmēram 500 g	
Baklažāni, šķēlēs	200—210 °C	6—8 min.	Apmēram 500 g	Pirms cepšanas apkaisiet baklažānus ar sāli, ļaujiet ievilkties apmēram 30 minūtes, nosusiniet.
Cukīni, šķēlēs	190—200 °C	6—8 min.	Apmēram 500 g	
Sīpolu gredzeni	190—210 °C	5—7 min.	Apmēram 500 g	
Šampinjoni, šķēlēs	230—240 °C	10—12 min.	Apmēram 500 g	
Kartupeļi, vārīti, šķēlēs	210—220 °C	10—12 min.	Apmēram 500 g	



### Padomi un ieteikumi

- Lieciet pārtiku uz virsmas tikai tad, kad ir pazudis uzkarsēšanas rādījums. Tas attiecas arī uz temperatūras maiņu gatavošanas laikā.
- Ar lāpstiņu piespiediet gaļu, putnu gaļu vai zivis pie cepšanas virsmas. Apgroziet pārtiku tikai tad, kad tā vairs nelīp pie virsmas, lai neieplēstu garoziņu. Citādi no pārtikas var izplūst sula un tā var izžūt.
- Gatavojot gaļu, putnu gaļu vai zivis, produktus nevajag kustināt, lai neizplūstu sula.
- Lai neļautu gaļas sulai izplūst, gatavošanas laikā nedurstiet un neiegrieziet to.
- Sāliet gaļu, putnu gaļu un zivis tikai pēc cepšanas, lai produkti neizžūtu un nezaudētu šķīstošās barības vielas.
- Pirms cepat zivs fileju, to var apviļāt miltos. Tad tā mazāk līp pie virsmas.
- Ja iespējams, apgroziet zivs fileju tikai vienu reizi. Vispirms gatavojiet to no ādas puses.
- Izmantojiet tikai augstā temperatūrā uzkarsējamu eļļu vai taukvielas, kas ir piemērotas cepšanai, piem., rafinētu augu eļļu vai kausētu sviestu.



## Bērnu aizsardzības sistēma

Lai bērni ierīci netīšām neieslēgtu vai nemainītu iestatījumus, ierīcei ir bērnu drošības funkcija.

### Ieslēgšana

1. Izslēdziet ierīci.
2. Turiet simbolu  nospiestu vismaz 4 sekundes. Rādījums  ir izgaismots aptuveni 10 sekundes. Ierīce ir bloķēta.

### Izslēgšana

Turiet simbolu  nospiestu, līdz simbols  nodziest. Bērnu drošība ir izslēgta.

### Automātiskā bērnu drošības funkcija

Bērnu drošības funkcija tiek automātiski aktivizēta, kad ierīci izslēdz.

### Ieslēgšana

Automātiskā bērnu drošības funkcija ir ieslēgta. → "Pamatiestatījumi" 51. lappusē

## Laika funkcijas






Ir pieejamas 2 dažādas laika funkcijas:

- virtuves taimeris;
- hronometrs.



### Virtuves taimeris

Ar virtuves taimeru var iestatīt laiku līdz 99 minūtēm. Tas darbojas neatkarīgi no visiem citiem iestatījumiem.

#### Virtuves taimera iestatīšana

1. Ja iekārta ir izslēgta, pieskarieties simbolam  vienu reizi; ja iekārta ir ieslēgta, pieskarieties simbolam  divas reizes. Izgaismojams rādījums . Displejā izgaismojams rādījums  min. **Norādījums:** Ja iekārta ir ieslēgta, vienu reizi pieskaroties simbolam , tiek ieslēgts hronometrs.
2. Iestatījumu zonā iestatiet vajadzīgo laiku. Pēc dažām sekundēm sākas laika atskaite.


#### Pēc iestatītā laika beigām

Pēc laika atskaites atskan skaņas signāls, un 10 sekundes displejā mirgo rādījums . Mirgo rādījums .

Pieskarieties jebkuram simbolam.

Rādījumi nodziest, un skaņas signāls apklust.

### Laika labošana

Ar simbolu  atlasiet virtuves taimeru un iestatiet to no jauna.




### Hronometrs

Hronometrs uzrāda laiku, kas ir pagājis no funkcijas aktivizēšanas brīža.


Hronometrs darbojas tikai tad, kad ierīce ir ieslēgta. Ja ierīce izslēdzas, arī hronometrs tiek izslēgts.

**Norādījums:** Ja papildus hronometram ieslēdz virtuves taimeru, iestatījums 10 sekundes ir redzams taimera zonā. Pēc tam atkal ir redzams hronometrs.

### Ieslēgšana

1. Pieskarieties simbolam . Displejā redzams .
2. Pieskarieties iestatījumu zonai. Sākas laika uzskaitē. Pirmajā minūtē tiek rādītas sekundes, pēc tam – minūtes. Pēc 10 sekundēm taimera indikators nodziest, un tiek rādīta temperatūra.
3. Lai izgaismotu taimera rādījumu, pieskarieties simbolam .

### Izslēgšana

1. Pieskarieties simbolam . Tiek parādīts taimera indikators.
2. Pieskarieties iestatījumu zonai. Hronometrs tiek izslēgts. Taimera indikators nodziest.

## Ierīces automātiskā izslēgšanās

Ja ierīce ilgu laiku ir ieslēgta un iestatījumi tikmēr netiek mainīti, tiek aktivizēta automātiskā izslēgšana.

Ierīces karsēšana tiek pārtraukta. Displejā pārmaiņus mirgo *F/B* un atlikušā siltuma rādījums *H/h*.

Ja pieskaras jebkuram vadības laukam, rādījums pazūd. Var veikt jaunus iestatījumus.

Laika ierobežošanas aktivizēšana ir atkarīga no iestatītās temperatūras (2 līdz 4 stundas).


## Tīrīšanas drošība

Tirot vadības paneli laikā, kad iekārta ir ieslēgta, iestatījumi var mainīties.

Lai no tā izvairītos, iekārtai ir funkcija "Tīrīšanas drošība".

### Ieslēgšana

Ja iekārta ir ieslēgta, pieskarieties simbolam .

Atskan skaņas signāls. Izgaismojas rādījums . Vadības lauks 30 sekundes ir bloķēts. Vadības virsmu var notīrīt, nemainot iestatījumus.

**Norādījums:** Funkcija "Tīrīšanas drošība" neattiecas uz galveno slēdzi. Jebkurā brīdī iekārtu var izslēgt.

### Izslēgšana

Pieskarieties simbolam .

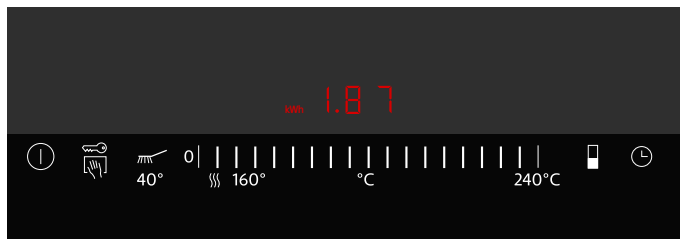
Funkcija „Tīrīšanas drošība” ir izslēgta.

## Enerģijas patēriņa indikators

Ar šo funkciju jūs varat skatīt kopējo enerģijas patēriņu no ierīces ieslēgšanas līdz izslēgšanas brīdim.

Aptuveni 10 sekundes pēc izslēgšanas redzams patēriņš kilovatstundās, piemēram, 1,87 kWh.

































Rādījumu precizitāte ir atkarīga arī no elektrotīkla sprieguma kvalitātes.



Enerģijas patēriņa rādījums var nebūt aktivizēts. → "Pamatiestatījumi" 51. lappusē

## Pamatiestatījumi


Ierīcei ir dažādi pamatiestatījumi. Šos iestatījumus var mainīt atbilstoši savām vajadzībām.

Rādījums	Funkcija
	<b>Pamatiestatījumu atiestate</b>
	Izslēgta.*
	Ieslēgta.
	<b>Bērnu drošība</b>
	Automātiskā bērnu drošības funkcija ir izslēgta.*
	Automātiskā bērnu drošības funkcija ir ieslēgta.
	Manuālā un automātiskā bērnu drošības funkcija ir izslēgta.
	<b>Skaņas signāls</b>
	Apstiprinājuma signāls un kļūdas ziņojuma signāls ir izslēgts (galvenā slēdža signāls vienmēr ir ieslēgts).
	Ieslēgts tikai kļūdas ziņojuma signāls.
	Ieslēgts tikai apstiprinājuma signāls.
	Apstiprinājuma un kļūdas ziņojuma signāls ieslēgts.*
	<b>Enerģijas patēriņa rādījums (elektrotīkla spriegumu noskaidrojiet elektroapgādes uzņēmumā).</b>
	Patēriņa indikators izslēgts.*
	Patēriņa rādījums ar 230 V tīkla spriegumu
	Patēriņa rādījums ar 220 V tīkla spriegumu
	Patēriņa rādījums ar 240 V tīkla spriegumu.
	<b>Automātiskā izslēgšanās (jo augstāks iestatītais līmenis, jo ilgāka darbība pirms izslēgšanās).</b>
	2–4 stundas līdz izslēgšanās brīdim.*
	1–2 stundas līdz izslēgšanās brīdim.
	30–60 minūtes līdz izslēgšanās brīdim.
	<b>Taimera beigu signāla ilgums</b>
	10 sekundes.*
	30 sekundes.
	1 minūte.
	<b>Sildelementu ieslēgšana</b>
	Pēc ieslēgšanas aizmugurējā karsēšanas zona ir izslēgta.
	Pēc ieslēgšanas abas karsēšanas zonas ir ieslēgtas.*
	Pēc ieslēgšanas tiek lietots pēdējais iestatījums pirms ierīces izslēgšanas.
	<b>Demonstrēšanas režīms</b>
	Izslēgts.*
	Ieslēgts. Ierīci var vadīt, taču tā nekarsē.




\*Pamatiestatījums


## Pamatiestatījumu maiņa

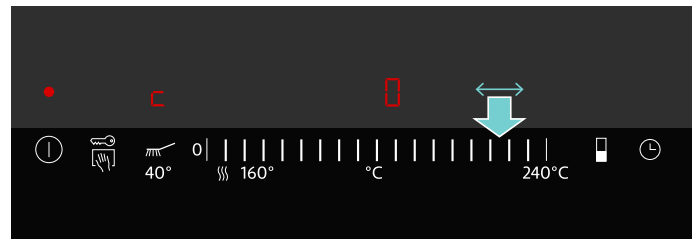
Ierīcei ir jābūt izslēgtai.


1. Ieslēdziet ierīci.
2. Nākamo 10 sekunžu laikā turiet simbolu  nospiestu aptuveni 4 sekundes, līdz atskan signāls.



Pārmaiņus mirgo rādījumi  un , un ir izgaismots rādījums .

3. Pieskarieties simbolam  tik ilgi, līdz izgaismojas vajadzīgais rādījums.
4. Iestatījumu zonā iestatiet vajadzīgo vērtību.



5. Atkārtojiet 3. un 4. darbību, līdz visi vajadzīgie iestatījumi ir izmainīti.
6. Turiet simbolu  nospiestu aptuveni 4 sekundes, līdz atskan signāls. Iestatījumi ir saglabāti.

### Izmaiņu atsaukšana

Lai saglabātu pamatiestatījumu, izslēdziet ierīci ar galveno slēdzi. Izmaiņas nesaglabājas.



## Mazgāšana

Ja veiksiet rūpīgu apkopi un tīrīšanu, jūsu ierīce ilgi saglabāsies skaista un darbosies nevainojami. Kā pareizi veikt ierīces apkopi un tīrīšanu – aprakstīts tālāk.

Piemērotus tīrīšanas un kopšanas līdzekļus varat iegādāties klientu apkalpošanas dienestā vai mūsu e-veikalā.

### Brīdinājums – Elektrotraumas risks!

Ja ierīces iekšpusē nokļūst mitrums, tas var izraisīt strāvas triecienu. Neizmantojiet augstspiediena tīrītāju vai tvaika tīrītāju.

### Brīdinājums – Apdegumu risks!

Lietošanas laikā iekārta sakarst. Pirms tīrīšanas ļaujiet iekārtai atdzist.

### Brīdinājums – Apdegumu risks!

Ja uz karstas cepšanas virsmas uzpil ūdens vai uzkrīt ledus gabaliņi, rodas šļakatas un garaiņi. Neliecieties pār ierīci. Ievērojiet drošu attālumu.

## Nepareizi tīrīšanas līdzekļi un piederumi

- Abrazīvi vai kodīgi tīrīšanas līdzekļi
- Skābi saturoši tīrīšanas līdzekļi (piem., etiķis, citronskābe u. tml.) nedrīkst nokļūt uz korpusa vai vāka
- Hloru saturoši tīrīšanas līdzekļi vai tīrīšanas līdzekļi ar augstu spirta saturu
- Cepeškrāsns tīrīšanas līdzekļi
- Cieti sūklī un cietas sukas, kas skrāpē virsmu
- Jaunas sūklveida drānas pirms lietošanas rūpīgi izmazgājiet.

## Ierīces tīrīšana

Ierīces daļa/virsmas	Ieteicamais tīrīšanas veids
Cepšanas virsmas	Taukainas ēdienu paliekas notīriet ar karstu ūdeni un mazgāšanas līdzekli. Atkarībā no cepamā produkta uz cepšanas virsmas var veidoties gaišāki plankumi. Notīriet tos ar citrona sulu vai etiķi. Pēc tam rūpīgi noslaukiet ar mitru drānu. Citrona sula vai etiķis nedrīkst nokļūt uz vadības paneļa.
Cepšanas virsmas, piedeguši netīrumi	Lai notīrītu noturīgus netīrumus, izmantojiet mūsu nerūsējošā tērauda tīrīšanas līdzekli (pasūtīšanas nr. 00311499). Ar šo līdzekli cepšanas virsmas atkal kļūst spīdīga. Kad ierīce ir atdzisusi, pārklājiet grūti notīrāmus netīrumus ar mūsu grila tīrīšanas gēlu (pasūtīšanas nr. 00463582) un ļaujiet tam iedarboties vismaz 2 stundas; ja netīrumi ir īpaši noturīgi, ļaujiet gēlam iedarboties visu nakti. Pēc tam rūpīgi noskalojiet un nožāvējiet. Ievērojiet norādījumus uz tīrīšanas līdzekļa iepakojuma.

Ierīces daļa/virsmas	Ieteicamais tīrīšanas veids
Nerūsējošā tērauda apmale	Tīriet ar mikstu, mitru drānu un nelielu daudzumu mazgāšanas līdzekļa. Lai notīrītu noturīgus netīrumus, izmantojiet mūsu nerūsējošā tērauda tīrīšanas līdzekli (pasūtīšanas nr. 00311499). Ar šo līdzekli nerūsējošā tērauda virsmas atgūst spīdumu.
Vadības panelis	Tīriet ar mikstu, mitru drānu un nelielu daudzumu mazgāšanas līdzekļa; drāna nedrīkst būt slapja. Nosusiniet ar mikstu drānu.

Tīriet ierīci pēc katras lietošanas reizes, kad tā ir atdzisusi. Piedegušas ēdienu paliekas ir ļoti grūti notīrīt.

Notīriet lielas ēdienu paliekas ar lāpstiņu.

Siltu ierīci ieteicams tīrīt ar ledus gabaliņiem, nevis ūdeni, jo tad rodas mazāk karstu šļakatu un garaiņu.

Pirms nākamās lietošanas reizes rūpīgi notīriet tīrīšanas līdzekļu paliekas.

### Siltas ierīces tīrīšana

1. Izslēdziet ierīci. Ļaujiet ierīcei atdzist vismaz 15 minūtes!
2. Uz cepšanas virsmas novietojiet ledus gabaliņus vai uzlejiet ūdeni. Pievienojiet dažus pilienus mazgāšanas līdzekļa. Atmiešājiet netīrumus.
3. Sāciet tīrīt tikai tad, kad atlikušā siltuma indikatorā deg nevis *H*, bet gan *h*.

### Atdzisušas ierīces tīrīšana

1. Uzlejiet uz cepšanas virsmas nelielu daudzumu ūdens un mazgāšanas līdzekļa plānā slānī.
2. Ieslēdziet ierīci. Iestatiet tīrīšanas līmeni. Atmiešājiet netīrumus (ne ilgāk kā 1 stundu).
3. Kad netīrumi ir atmiešājāti, sāciet tīrīt.

### Tīrīšana gatavošanas laikā

1. Izslēdziet ierīci.
2. Ar lāpstiņu uzlieciet uz karstās cepšanas virsmas 4–5 ledus gabaliņus.
3. Notīriet atmiešājātos netīrumus ar lāpstiņu.
4. Atkal ieslēdziet ierīci. Pirms uzlikt pārtikas produktus, pagaidiet, līdz ierīce atkal ir uzkarususi līdz iestatītajai temperatūrai.

## 🔍 Kā rīkoties bojājuma gadījumā?

### ⚠️ Brīdinājums – Elektriskā trieciena risks!

Neprofesionāli veikti remontdarbi ir bīstami. Remontu drīkst veikt tikai kvalificēts, apmācīts mūsu Klientu dienesta tehniķis. Ja ierīce ir bojāta, izņemiet kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas vai izslēdziet drošinātājus drošinātāju kastē. Sazinieties ar Klientu dienestu.

Bieži vien traucējumu iemesli ir maznozīmīgi. Lūdzu, ņemiet vērā tabulā sniegtos norādījumus, pirms sazināties ar klientu apkalpošanas dienestu.

Ierīces elektroniskās daļas ir zem vadības paneļa. Dažādu iemeslu dēļ temperatūra šajā zonā var ievērojami paaugstināties.

Lai elektroniskās daļas nepārkarstu, ierīce tiek automātiski izslēgta, ja vajadzīgs. Pārmaiņus redzams rādījums  $F2$  vai  $F4$  un atlikušā siltuma rādījums  $H$  vai  $h$ .

Rādījums	Kļūda	Rīcība
Nav	Elektroapgāde ir pārtraukta.	Pārbaudiet ierīcei atbilstīgos ēkas drošinātājus. Izmantojot citas elektroierīces, pārbaudiet, vai elektroapgāde ir pārtraukta.
Visi indikatori mirgo $F0 / F5 / F7$	Vadības lauks ir mitrs vai uz tās atrodas kāds priekšmets.	Noslaukiet vadības laukus vai noņemiet priekšmetu.
$F2$	Ilgāku laiku tika grīlēts ar lielu jaudu. Lai aizsargātu elektronisko sistēmu, priekšējā karsēšanas zona tika izslēgta.	Izslēdziet un pēc tam ieslēdziet ierīci. Ja indikators iedegas no jauna, sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.
$F4$	Lai gan tika izslēgts ar $F2$ , elektronika turpināja sildīt. Tāpēc ierīce tika izslēgta.	Pagaidiet, līdz elektroniskās daļas ir pietiekami atdzisušas. Pieskarieties jebkuram vadības laukam. Rādījums $F4$ nodziest.
Pārmaiņus mirgo $F5$ un temperatūra. Skan signāls.	Brīdinājums: vadības paneļa tuvumā ir karsts priekšmets. Elektronikas sistēma var pārkarst.	Noņemiet šo priekšmetu. Kļūdas indikators nodziest.
$F5$ un signāltonis	Vadības paneļa tuvumā ir karsts priekšmets. Lai aizsargātu elektronisko sistēmu, ierīce tika izslēgta.	Noņemiet šo priekšmetu. Pagaidiet, līdz elektroniskās daļas ir pietiekami atdzisušas. Pieskarieties jebkuram vadības laukam. Rādījums $F5$ nodziest.
$F8$	Ierīce ir darbojusies pārāk ilgi, tāpēc ir izslēgusies.	Atkal ieslēdziet ierīci.
$dE$ Ierīce nekarsē.	Ir ieslēgts demonstrācijas režīms	Lai izslēgtu demonstrācijas režīmu, atvienojiet ierīci no elektrotīkla uz 30 sekundēm (izslēdziet ēkas drošinātāju vai aizsargdrošinātāju drošinātāju kārbā). Turpmāko 3 minūšu laikā pieskarieties jebkuram vadības laukam. Demonstrācijas režīms ir izslēgts.

## E-paziņojumi rādījumos

Ja displejā parādās kļūdas paziņojums ar "E", piemēram, E0111, izslēdziet un ieslēdziet ierīci.

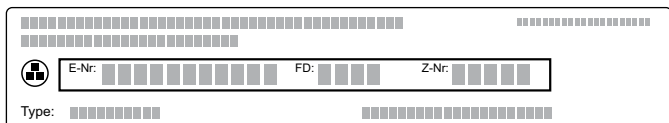
Ja tas bija vienreizējs traucējums, rādījums nodziest. Ja kļūdas paziņojums parādās atkārtoti, izsauciet klientu servisu un sniedziet precīzu kļūdas ziņojuma aprakstu.

## Servisa dienests

Ja ierīce ir jāremontē, mūsu klientu apkalpošanas dienests ir jūsu rīcībā. Mēs vienmēr atradīsim piemērotu risinājumu, arī lai novērstu nevajadzīgus klientu apkalpošanas dienesta personāla apmeklējumus.

### E numurs un FD numurs

Lai saņemtu pilnvērtīgu konsultāciju, zvanot uz klientu apkalpošanas dienestu, lūdzam norādīt izstrādājuma numuru (E Nr.) un ražošanas numuru (FD Nr.). Datu plāksnīte ar numuriem atrodas iekārtas apakšpusē.




The diagram shows a rectangular data plate with a grid of small squares. It contains the following fields:
 

- E-Nr.:** A field with 10 grid squares.
- FD:** A field with 4 grid squares.
- Z-Nr.:** A field with 4 grid squares.
- Type:** A field with 10 grid squares.

 There is a small circular icon with a cross on the left side of the plate.

Lai šie dati būtu uzreiz pieejami, savas iekārtas datus un klientu apkalpošanas dienesta tālruņa numuru varat ierakstīt tālāk paredzētajā vietā.

E Nr.	FD Nr.
Klientu apkalpošanas dienests 	

Ņemiet vērā, ka klientu apkalpošanas dienesta tehniķa izsaukšana, lai novērstu nepareizas lietošanas rezultātā izraisītu kļūmi, ir maksas pakalpojums arī garantijas laikā.

### Remonta uzdevums un konsultācijas traucējumu gadījumā

Visu valstu kontaktdatus Jūs atradīsiet pielikumā esošajā tehniskā servisa dienestu sarakstā.

Paļaujieties uz ražotāja lietpratību. Tādējādi jūs varat būt drošs, ka remontdarbus veic apmācīti servisa tehniķi, kam pieejamas jūsu ierīcei paredzētas oriģinālās rezerves daļas.



A series of horizontal lines for writing, filling most of the page below the header line.

BSH Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery-Str. 34, 81739 München  
GERMANY

[siemens-home.bsh-group.com](http://siemens-home.bsh-group.com)

Tootnud BSH Hausgeräte GmbH ettevõtte Siemens AG kaubamärgi litsentsi all  
Шығарушы: ЖШҚ "БСХ Бытовые Приборы" Сименс АГ тауар белгісімен  
Gamintojas: BSH Hausgeräte GmbH, kuriai priklauso „Siemens AG“ prekės ženkle licencija  
Ražotājs: BSH Hausgeräte GmbH (saskaņā ar Siemens AG preču zīmju licenci)



9001215981  
951201